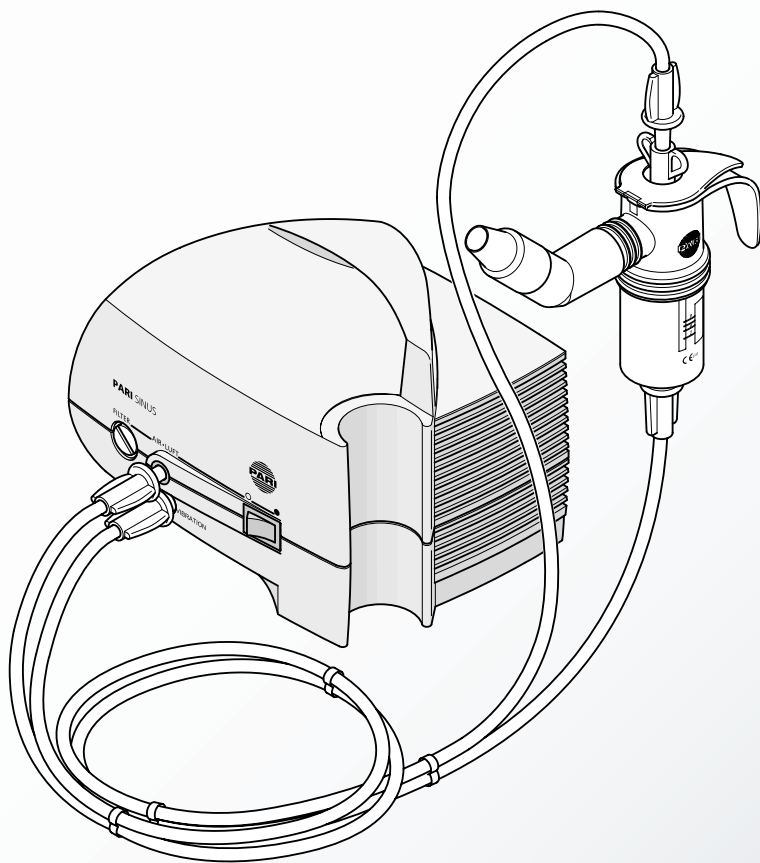


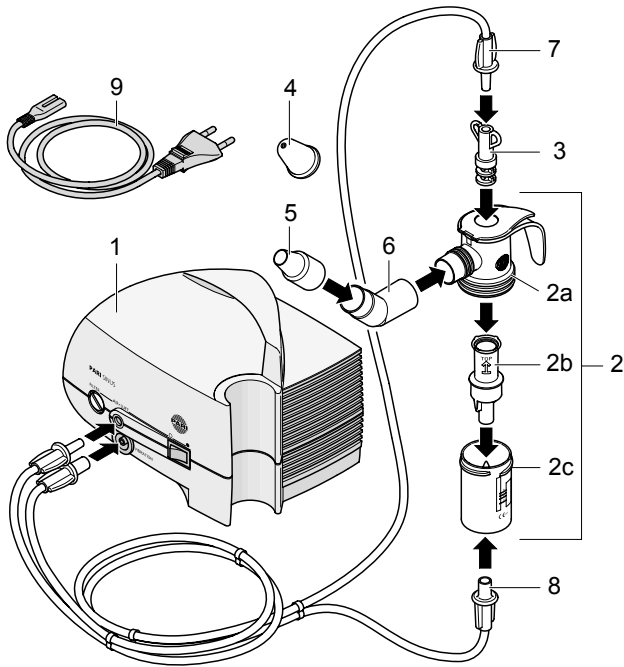


SINUS

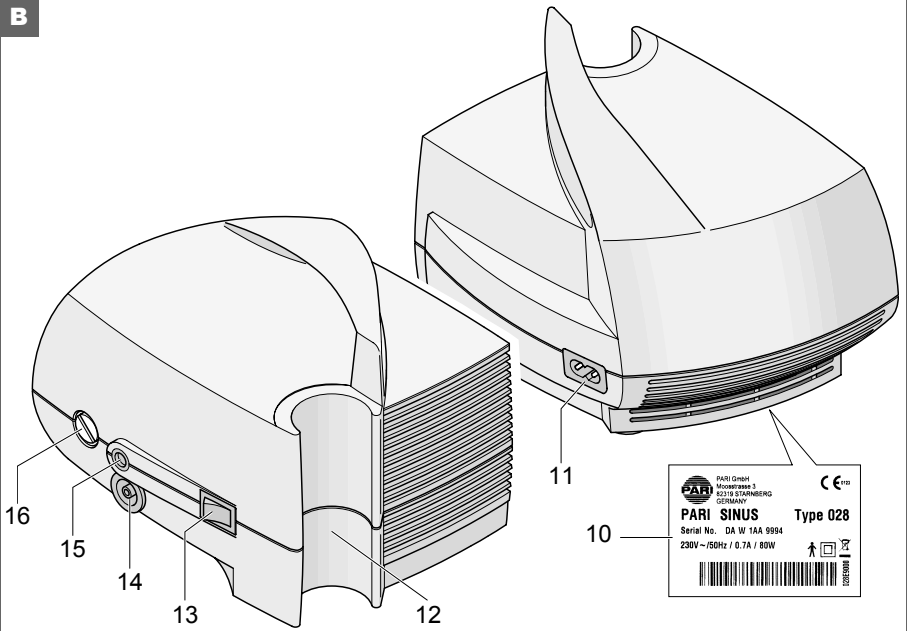


CE 0123

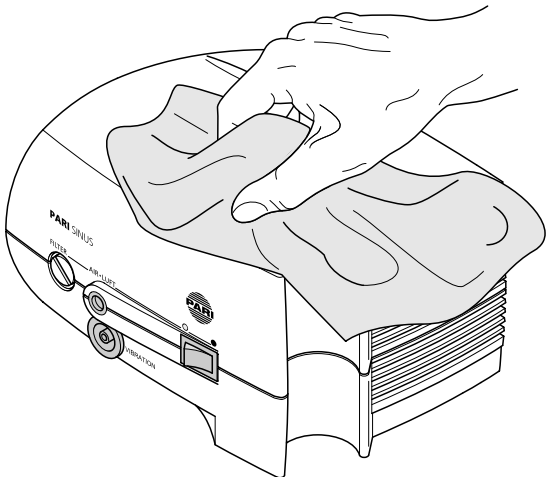
A



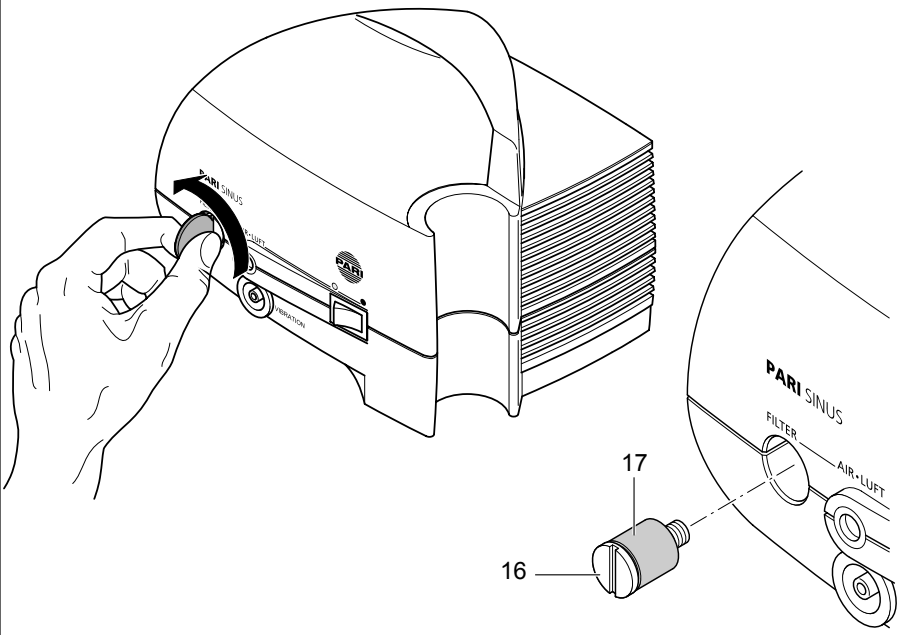
B



C



D



DE	Gebrauchsanweisung	1
EN	Instructions for use	13
DA	Brugsanvisning.....	25
ES	Instrucciones de uso	37
FR	Notice d'utilisation.....	49
IT	Istruzioni per l'uso	61
NL	Gebruiksaanwijzing	73
NO	Bruksanvisning	85
PT	Manual de Instruções	97
SV	Bruksanvisning	109

DE Gebrauchsanweisung

- für **PARI SINUS 028G1000**
- für **PARI SINUS 028G1010**
(nur Kompressor, ohne PARI LC SPRINT SINUS Vernebler und PARI SINUS Schlauchsystem)



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Gefahren bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung:

Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung kann eine Gefährdung für Personen und Produkt zur Folge haben. Im Einzelnen kann eine Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen des Produktes – und dadurch eine ineffiziente Therapie
- Gefährdungen von Personen durch thermische, elektrische, mechanische oder sonstige Einwirkungen – in allen Ausprägungen und mit allen sich daraus ergebenden Konsequenzen

Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang	2
2	Funktionselemente	2
3	Wichtige Hinweise.....	3
4	Zweckbestimmung.....	4
5	Information	5
6	Inbetriebnahme	6
6.1	Anschluss des PARI LC SPRINT SINUS Verneblers.....	6
6.2	Anschluss eines PARI LC PLUS oder LC SPRINT Verneblers.....	7
7	Reinigung.....	8
7.1	Kompressor.....	8
7.2	Pflege der Anschlussschläuche	8
8	Filterwechsel	9
9	Entsorgung	9
10	Technische Daten	10
11	Transport und Lagerung	11
12	Garantiebedingungen	11
13	Zeichenerklärung	12

1 Lieferumfang

Bitte prüfen Sie, ob folgende Komponenten vollständig im Lieferumfang Ihres PARI SINUS Kompressors (028G1000) enthalten sind (siehe Bild A):

(1) PARI SINUS Kompressor	(4) Nasenstöpsel
(2) PARI LC SPRINT SINUS Vernebler	(5) Nasenansatzstück
(2a) Vernebleroberenteil	(6) Winkelstück 45 Grad
(2b) Düsenaufsatz (orange)	(7) Bolusschlauch für Vibration
(2c) Verneblerunterteil	(8) Druckluftschlauch
(3) Vibration-Anschluss	(9) Netzleitung

2 Funktionselemente

Der PARI SINUS Kompressor verfügt über folgende Funktionselemente (siehe Bild B):

(10) Typenschild (an der Geräteunterseite)	(14) Vibration-Anschluss für Bolusschlauch
(11) Netzanschlussbuchse (an der Geräterückseite)	(15) Air-Luft-Anschluss für Druckluft- schlauch
(12) Halterung für Vernebler	(16) Filterhalter
(13) Ein/Aus-Schalter	

3 Wichtige Hinweise

Der PARI SINUS Kompressor ist ein elektrisch betriebenes Gerät. Er darf weder unbeaufsichtigt noch in explosionsgefährdeten Bereichen und Feuchträumen betrieben werden.

Jede Handhabung des Gerätes setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Die Haftung für die sichere Funktion des Gerätes geht in jedem Fall auf den Betreiber über, wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der Zweckbestimmung entspricht.

Die Instandsetzung des Gerätes darf nur durch die PARI GmbH oder eine von ihr ausdrücklich dazu ermächtigte Service-Stelle erfolgen. Bei Reparaturen durch von der PARI GmbH ermächtigte Stellen ist von diesen eine Bescheinigung über Datum, Art und Umfang der Reparatur sowie Firmenangabe und Unterschrift zu fordern. Zum Betrieb des Gerätes darf nur original PARI-Zubehör verwendet werden.

Zur vollständigen Trennung vom Netz ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.



Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen bzw. es muss sofort der Netzstecker gezogen werden, wenn das Gerät oder die Netzleitung beschädigt ist oder der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.
- Der Netzstecker ist zu ziehen
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen oder an der Leitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Netzleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Babys, Kleinkinder, Kinder und hilfsbedürftige Personen dürfen nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen inhalieren. Nur auf diese Weise wird eine sichere und effektive Therapie gewährleistet.
- Der Kompressor birgt beim Herunterfallen eine Gefahr für darunter befindliche Personen.

Bei Verleih bzw. Wiedereinsatz von PARI Inhalationsgeräten sind die Herstellerrichtlinien zur Aufbereitung von PARI Inhalationsgeräten für einen Wiedereinsatz bei Patientenwechsel zu beachten. Diese Richtlinien sind auf Anfrage bei der PARI GmbH oder im Internet unter www.pari.de zu erhalten.

Die PARI GmbH haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen, die auf unsachgemäßer oder bestimmungsfremder Handlung des Betreibers beruhen.

4 Zweckbestimmung

Der PARI SINUS Kompressor ist in Kombination mit dem PARI LC SPRINT SINUS Vernebler ein hocheffektives Inhalationsgerät für die Inhalationstherapie der oberen Atemwege mit Medikamentenaerosolen. Er ist für die vorübergehende¹⁾ nasale Inhalation des von einem Arzt verordneten bzw. empfohlenen flüssigen Medikaments zur Inhalationstherapie der oberen Atemwege geeignet.

Der PARI SINUS Kompressor kann auch mit jedem anderen PARI LC PLUS oder LC SPRINT Vernebler kombiniert werden.

In dieser Kombination ist der PARI SINUS Kompressor ein hocheffektives Inhalationsgerät für die Inhalationstherapie der unteren Atemwege mit Medikamentenaerosolen. Er ist für die vorübergehende²⁾ orale oder nasale Inhalation des von einem Arzt verordneten bzw. empfohlenen flüssigen Medikaments zur Inhalationstherapie der unteren Atemwege geeignet.

Die Verwendung von Fremdverneblern und -zubehör kann zu einem unsachgemäßen Gebrauch des Inhalationsgerätes und damit zur Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen, da der PARI Kompressor und der PARI Vernebler aufeinander abgestimmt sind.



- Vor der Behandlung von Erkrankungen hat in jedem Fall eine ärztliche Untersuchung zu erfolgen.
- Es dürfen nur Medikamente verwendet werden, die von Ihrem Arzt verordnet oder empfohlen wurden.
- Patienten, die mit Unverträglichkeiten oder Ablehnung auf die Therapie reagieren, sollten die Therapie nicht durchführen.
- Nach operativen Eingriffen und bei Mittelohrentzündungen ist vor Therapiebeginn eine Risiko/Nutzen-Abwägung für vibrierende Aerosole durch den Arzt erforderlich.

1) Dauer pro Anwendung kleiner 1 h, hier max. 5-8 Min.

2) Dauer pro Anwendung kleiner 1 h, hier max. 20 Min.

5 Information

Bei der Therapie von akuten und chronischen Entzündungen der Nasennebenhöhlen (Sinusitis) mit Hilfe von Medikamenten in Aerosolform werden besondere Anforderungen an die Erzeugung und Applikation des Aerosols gestellt. Ziel ist es, das Medikament durch die Ostien (Verbindungen zwischen Nasenhaupthöhle und Nasennebenhöhlen) direkt an seinen Wirkort, die Nasennebenhöhlen, zu bringen. Damit dies gelingt, wird durch das Gerät ein „vibrierendes Aerosol“ erzeugt, das wesentlich besser durch die Ostien in die Nasennebenhöhlen gelangen kann. Der Vorteil dieser topischen Therapie gegenüber der oralen, systemischen Applikation (z.B. in Tablettenform) besteht darin, dass weniger Medikament benötigt wird. Damit ist u.a. zu erwarten, dass das Auftreten von Nebenwirkungen reduziert wird. Darüber hinaus findet eine Befeuchtung der Nasenschleimhaut statt.



Die Therapie darf nicht bei verstopfter Nase durchgeführt werden. Stellen Sie bitte vor Beginn der Therapie, z.B. durch eine Nasenspülung mit der PARI MONTESOL Nasendusche und der PARI MONTESOL Nasenspülung sicher, dass die Nase durchgängig ist. Falls nötig, verwenden Sie vom Arzt empfohlene oder verordnete Mittel mit abschwellender Wirkung.

6 Inbetriebnahme



- Das Gerät sollte vor der Inbetriebnahme Raumtemperatur haben.
- Stellen Sie den PARI SINUS Kompressor auf eine flache und saubere bzw. staubfreie Oberfläche.
- Betreiben Sie den Kompressor nicht auf Teppichböden oder in stark staubbelasteter Umgebung – wie z.B. unter dem Bett, in Werkstätten usw.
- Achten Sie darauf, dass die seitlichen Lüftungsschlitze frei bleiben.
- Decken Sie das Gerät auf keinen Fall während des Betriebes ab.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Gerät übereinstimmt.

6.1 Anschluss des PARI LC SPRINT SINUS Verneblers

Therapie nur für die oberen Atemwege mit PARI SINUS 028G1000

Bilder **A** und **B**:

- Stecken Sie den Adapter des Druckluftschlauches (8) mit leichter Drehung in den Anschluss „Air-Luft“ (15) des Kompressors.
Schließen Sie das andere Ende an den PARI Vernebler (2) an.
- Stecken Sie den Adapter des Bolusschlauches (7) mit leichter Drehung in den Anschluss „Vibration“ (14) des Kompressors.
- Stecken Sie das andere Ende des Bolusschlauches in den Vibration-Anschluss (3) des Verneblers.
- Verbinden Sie das Nasenansatzstück (5) mit dem Winkelstück (6) und stecken Sie das andere Ende an das PARI LC SPRINT SINUS Vernebleroberteil (2a).
- Verbinden Sie den Kompressor (1) mit dem Stromnetz:
 - Verbinden Sie die Netzleitung (9) mit der Buchse (11) am Kompressor.
 - Stecken Sie den Netzstecker der Netzleitung in eine geeignete Steckdose.

Zur Trennung des PARI Kompressors vom Stromnetz nach der Inhalation gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor und ziehen **zuerst** den Netzstecker aus der Steckdose.

- Ziehen Sie den Vernebler vor der Behandlung nach oben aus der Halterung (12) heraus.
- Starten Sie den Kompressor mit dem Ein/Aus-Schalter (13).
- Setzen Sie den Vernebler nach der Behandlung wieder zurück in seine Halterung.

Für den Anschluss und die Inbetriebnahme des PARI LC SPRINT SINUS Verneblers sowie die Therapiedurchführung lesen Sie die dem Vernebler beiliegende Gebrauchsanweisung.

6.2 Anschluss eines PARI LC PLUS oder LC SPRINT Verneblers

Therapie für die unteren Atemwege mit PARI SINUS Kompressor 028G1010

Bilder A und B:

- Stecken Sie den Adapter des Druckluftschlauches (8) mit leichter Drehung in den Anschluss „Air-Luft“ (15) des Kompressors.
Schließen Sie das andere Ende an den PARI Vernebler (2) an.
- Verbinden Sie den Kompressor (1) mit dem Stromnetz:
 - Verbinden Sie die Netzleitung (9) mit der Buchse (11) am Kompressor.
 - Stecken Sie den Netzstecker der Netzleitung in eine geeignete Steckdose.

Zur Trennung des PARI Kompressors vom Stromnetz nach der Inhalation gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor und ziehen zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

- Ziehen Sie den Vernebler vor der Behandlung nach oben aus der Halterung (12) heraus.
- Starten Sie den Kompressor mit dem Ein/Aus-Schalter (13).
- Setzen Sie den Vernebler nach der Behandlung wieder zurück in seine Halterung.



Bei dieser Inhalation wird der Bolusschlauch für Vibration (7) nicht benötigt und der Vibration-Anschluss für den Bolusschlauch (14) bleibt frei.

Für den Anschluss und die Inbetriebnahme des PARI Verneblers sowie die Therapiedurchführung lesen Sie die dem Vernebler beiliegende Gebrauchsanweisung.



Um eine Gesundheitsgefährdung (z.B. eine Infektion) zu vermeiden, lesen Sie bitte auch das Kapitel „Hygienische Wiederaufbereitung“ in der Gebrauchsanweisung des PARI LC SPRINT SINUS oder LC SPRINT Verneblers. Weiterhin ist es wichtig, dass Sie die nachstehenden Ausführungen zu „Reinigung“ und „Filterwechsel“ in dieser Gebrauchsanweisung beachten.

7 Reinigung

7.1 Kompressor



Schalten Sie vor jeder Reinigung den Kompressor aus und ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.

Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Bild C:

- Wischen Sie die Außenfläche des Gehäuses Ihres PARI SINUS Kompressors mit einem feuchten Tuch ab.



Sprühen Sie keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitze! Eingedrungene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektrik sowie anderer Kompressorerteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.

Ist Flüssigkeit in den Kompressor eingedrungen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Fachhändler oder mit dem PARI Service Center in Verbindung (Tel.: +49-(0)8151-279 279 oder info@pari.de). Benutzen Sie Ihren PARI SINUS Kompressor erst nach deren Anweisung wieder bzw. nachdem eine Untersuchung und eventuell notwendige Reparaturen durch Ihren autorisierten Fachhändler oder den technischen Service der PARI GmbH ausgeführt worden sind.

7.2 Pflege der Anschlussschläuche

Je nach Umgebungsbedingungen kann sich in dem Druckluftschlauch und in dem Bolusschlauch während der Anwendung Feuchtigkeit bilden. Um eine einwandfreie Therapie gewährleisten zu können, ist die Feuchtigkeit nach Beendigung der Anwendung unbedingt zu entfernen.

Dazu gehen Sie bitte in folgenden Schritten vor:

- Ziehen Sie den Druckluftschlauch (8) und den Bolusschlauch (7) vom Vernebler ab.
- Lassen Sie den Druckluftschlauch im Kompressor eingesteckt (Druckluftanschluss (15)).
- Lassen Sie den Kompressor so lange arbeiten, bis die durch den Schlauch strömende Luft einen eventuellen Feuchtigkeitsniederschlag beseitigt hat.
- Ziehen Sie den Druckluftschlauch vom Kompressor ab.
- Schließen Sie nun den Bolusschlauch mit dem passenden Ende an den Druckluftanschluss des Kompressors an und verfahren Sie wie oben beschrieben, bis auch hier der eventuelle Feuchtigkeitsniederschlag beseitigt ist.

Bei einem Patientenwechsel bzw. bei Verschmutzungen ersetzen Sie das PARI SINUS Schlauchsystem (Art. Nr. 041B4570).

8 Filterwechsel

Der Filter in der Frontplatte Ihres PARI SINUS Kompressors muss bei normalen Betriebsbedingungen alle 200 Betriebsstunden, mindestens jedoch einmal im Jahr ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie bitte darüber hinaus in regelmäßigen Abständen (nach jeder 10. bis 12. Inhalation) den Filter. Ist er verschmutzt (Grau- oder Braunfärbung) oder verstopft, tauschen Sie ihn aus. Sollte der Filter feucht geworden sein, muss er ebenfalls gegen einen neuen Filter¹⁾ ausgetauscht werden.

Versuchen Sie nicht, den Filter zu reinigen und wieder zu verwenden!

Benutzen Sie ausschließlich den original PARI Filter, da sonst Ihr PARI Kompressor beschädigt werden könnte oder keine ausreichende Therapie sichergestellt werden kann. Zum Filterwechseln gehen Sie bitte wie folgt vor (siehe Bild D):

- Schrauben Sie den Filterhalter (16) mit einer passenden Münze entgegen den Uhrzeigersinn aus Ihrem PARI SINUS Kompressor.
- Ziehen Sie den alten Filter (17) vom Filterhalter und stecken Sie den neuen Filter auf.
- Setzen Sie den Filterhalter zusammen mit dem neuen Filter in Ihren PARI SINUS ein und schrauben Sie ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn mit einer Münze fest.

9 Entsorgung

Dieses Produkt fällt in den Geltungsbereich der WEEE²⁾ und ist dem Produktbereich 8: Medizinprodukte zugeordnet. Demnach darf dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es sind die jeweiligen landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten (z.B. Entsorgung über die Kommunen oder Händler).

Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern und die Umwelt zu schützen.

1) Art.-Nr. 041B4852, im Fachhandel oder bei der PARI GmbH erhältlich.

2) Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

10 Technische Daten

Allgemein

Kompressorartyp:	Doppelkompressor: Kolben zur Druckluftherzeugung Membran zur Boluserzeugung
Elektrischer Anschluss:	siehe Typenschild an der Kompressorunterseite
Maximaler A-bewerteter Schall- druckpegel des Kompressors:	ca. 59 dBA (gem. DIN EN 13544-1:2004-09, Abschnitt 26)
Betriebsdruck mit LC SPRINT SINUS Vernebler:	150 kPa (1,5 bar)
Bolus Druckamplitude absolut:	20 kPa (0,2 bar)
Frequenz Bolus Druckamplitude:	44 Hz
Gehäuseabmessungen:	(B x H x T) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Gewicht:	1,8 kg
Fluss:	4,5 l/min

Klassifikation nach EN 60601-1:1996 für PARI SINUS

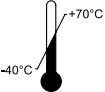
Art des Schutzes gegen elektrischen Schlag:	Schutzklasse II
Grad des Schutzes gegen elektrischen Schlag des Anwendungsteils:	Typ B
Grad des Schutzes gegen Eindringen von Wasser nach IEC 529 (IP-Schutzgrad):	Kein Schutz
Grad des Schutzes bei Anwendung in Gegenwart von brennbaren Gemischen von Anästhesiemitteln mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas:	Kein Schutz
Betriebsart:	Dauerbetrieb

Angaben zur elektromagnetischen Verträglichkeit



- Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationseinrichtungen, z.B. Mobiltelefone, können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.
- Das während des Kompressorbetriebes erzeugte elektrische Feld kann die Funktion von Bildschirmen und Monitoren stören (Bildflackern). Falls Sie während des Betriebs des Gerätes gegenseitige Beeinflussungen (z.B. Bildflackern) beobachten, vergrößern Sie bitte den Abstand zu den anderen Geräten.
- Technische Daten zur elektromagnetischen Verträglichkeit in tabellarischer Form sind auf Anfrage bei der PARI GmbH oder im Internet unter www.pari.de unter der Rubrik „Produkte/Inhalationsgeräte/Technische Daten“ zu erhalten.

11 Transport und Lagerung

	Umgebungstemperatur -40°C bis $+70^{\circ}\text{C}$
RH 10% - 95%	Relative Luftfeuchtigkeit 10% bis 95%
P 500hPa-1060hPa	Atmosphärischer Druck 500 hPa bis 1060 hPa

12 Garantiebedingungen







Während der Garantiezeit beseitigen wir oder unser Kundendienst Fabrikations- oder Materialfehler am Kompressor unentgeltlich. Ein Anspruch auf Wandlung, Minderung oder Rücktritt besteht nicht. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung des Gerätes entstehen, fallen nicht unter diese Garantie. Die Garantie erlischt bei Eingriffen am Gerät durch hierzu nicht befugte Stellen. Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens wird im Rahmen der Garantie nicht gewährt.

Sollten Sie eine Reklamation haben, bringen Sie bitte das vollständige Gerät zu Ihrem Fachhändler oder schicken Sie es uns im Originalkarton verpackt und frankiert mit dem vom Fachhändler abgestempelten Garantieschein ein.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantiefrist läuft ab Kaufdatum.

13 Zeichenerklärung

	- Achtung, Gebrauchsanweisung beachten - Warnung
	Ein/Aus
	Wechselstrom
	Schutzgrad des Anwendungsteils: Typ B
	Gerät der Schutzklasse II
	Das Medizinprodukt wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.

Technische Änderungen vorbehalten.

Für Produktinformationen jeder Art wenden Sie sich bitte an unser Service Center:
Tel.: +49-(0)8151-279 279

Für Reparaturen und Garantiefälle senden Sie bitte die Geräte an folgende Adresse:
PARI GmbH - Technischer Service
Holzhofstr. 10b
82362 Weilheim
Germany

Stand der Information: November 2007

EN Instructions for use

- for **PARI SINUS 028G1000**
- for **PARI SINUS 028G1010**
(compressor only, without PARI LC SPRINT SINUS nebuliser and PARI SINUS tube system)



Read these instructions carefully and completely before using for the first time. Keep these instructions in a safe place.

Risks caused by failure to comply with the instructions:

Failure to comply with the instructions may cause personal injury and/or damage the product. Specifically, failure to follow the instructions may have the following dangerous consequences:

- Failure of important functions of the product – resulting in inefficient treatment
- Danger of personal injury from heat, electrical, mechanical or other effects – in all variations and with all associated consequences

Table of contents

1	Components	14
2	Working parts	14
3	Important notes	15
4	Intended use	16
5	Information	17
6	Preparation for use	18
6.1	Connecting the PARI LC SPRINT SINUS nebuliser	18
6.2	Connecting a PARI LC PLUS or LC SPRINT nebuliser	19
7	Cleaning	20
7.1	Compressor	20
7.2	Care of tubes	20
8	Filter change	21
9	Disposal	21
10	Technical data	22
11	Shipping and storage	23
12	Terms and conditions of warranty	23
13	Explanation of symbols	24

1 Components

Please check that your PARI SINUS compressor (028G1000) contains all the following components (see Figure A):

(1) PARI SINUS compressor	(4) Nose plug
(2) PARI LC SPRINT SINUS nebuliser	(5) Nasal joining piece
2a Nebuliser upper section	(6) 45-degree knee
2b Nozzle attachment (orange)	(7) Bolus tube for vibration
2c Nebuliser lower section	(8) Pressure hose
(3) Vibration connection	(9) Power cord

2 Working parts

The PARI SINUS compressor includes the following working parts (see Figure B):

(10) Type identification plate (bottom of device)	(13) On/off switch
	(14) Vibration connection for bolus tube
(11) Power cord socket (rear of device)	(15) Air connection for pressure hose
	(16) Filter holder
(12) Holder for nebuliser	

3 Important notes

The PARI SINUS compressor is an electrically operated appliance. It must not be left unattended while it is in operation, or used in damp areas or where there is a risk of explosion.

Whenever the appliance is used, a thorough knowledge of the instructions for use and compliance with the same is assumed. In all cases, the operator is responsible for the safe operation of the appliance if it is not used appropriately for its intended purpose.

The appliance may only be serviced by PARI GmbH or a service center expressly authorised by PARI GmbH. If repairs are carried out by an authorised PARI GmbH service center, you must ask for a certificate giving the date, type and scope of the repair, and the company name and signature. Only original PARI accessories may be used to operate the appliance.

Please remove the power plug from the socket to ensure that the power is completely cut off.



Safety instructions:

- If the device or the power cord is damaged, or if a fault is suspected after the device has been dropped or suffered a similar shock, the system must not be operated and/or the power plug must be disconnected immediately.
- The power plug must be disconnected
 - if a malfunction occurs during operation,
 - before cleaning and maintaining the appliance,
 - after each use.
- Do not pull the power plug out of the socket with wet hands; never pull on the power cord to disconnect the plug.
- Do not run the power cord over sharp edges or allow it to be pinched; do not let it hang unsupported and do not expose it to excessive heat or oil.
- Babies, infants, children, and anyone who requires assistance must be supervised constantly by an adult during inhalation therapy. Otherwise, safe and effective treatment cannot be guaranteed.
- Anyone standing below the compressor may be injured if it falls.

If PARI inhalation devices are rented or re-used, please follow the guidelines for preparing PARI inhalation devices for re-use when changing patients issued by the manufacturer. These guidelines are available upon request from PARI GmbH, or on the Internet at www.pari.de.

PARI GmbH is not responsible for damage or malfunctions caused by the operator using the machine improperly or contrary to the instructions.

4 Intended use

When used in conjunction with a PARI LC SPRINT SINUS nebuliser, the PARI SINUS compressor forms a highly effective inhalation device for treatment of the upper respiratory tract with nebulised medications. It is suitable for temporary¹⁾ nasal inhalation of liquid medication prescribed or recommended by a doctor for inhalation treatment of the upper respiratory tract.

The PARI SINUS compressor can also be used with any other PARI LC PLUS or LC SPRINT nebuliser.

In this combination, the PARI SINUS compressor forms a highly effective inhalation device for treatment of the lower respiratory tract with nebulised medications. It is suitable for temporary²⁾ oral or nasal inhalation of liquid medication prescribed or recommended by a doctor for inhalation treatment of the lower respiratory tract.

Using nebulisers and accessories made by other manufacturers can cause the inhalation device to be used improperly, which will impair the efficiency of the treatment because the PARI compressor and the PARI nebuliser are designed to complement each other.



- You must always have a medical examination before treating illnesses.
- You must only use medication that has been prescribed or recommended by your doctor.
- Patients who respond to the treatment with adverse reactions should stop the therapy.
- Following surgery or where inflammation of the middle ear is present, a risk/benefit assessment for vibrating aerosols should be carried out by the doctor before the start of treatment.

1) Each application lasts less than 1 hour, in this case max. 5-8 minutes.

2) Each application lasts less than 1 hour, in this case max. 20 minutes.

5 Information

When treating acute and chronic inflammation of the nasal sinuses (sinusitis) with medication in aerosol form, special requirements are necessary for generation and application of the aerosol. The aim is to apply the medication through the ostia (connections between the main nasal cavity and nasal sinuses) directly to its site of action, the nasal sinuses. To achieve this aim, the appliance generates a "vibrating aerosol" that is conveyed more easily through the ostia to the nasal sinuses. The advantage of such topical therapy over oral, systemic application (e.g., in tablet form) is that less medication is required. Thus it can be expected that there is a reduction in the occurrence of side effects. This also moistens the mucous membranes of the nose.



The treatment must not be performed when the nose is blocked. Before starting the treatment, make sure that the nose is decongested e.g., by flushing with the PARI MONTESOL nasal douche and the PARI MONTESOL nasal solution. If necessary, use products designed to reduce swelling prescribed or recommended by a doctor.

6 Preparation for use



- The device should be at room temperature when it is used.
- Place the PARI SINUS compressor on a flat, clean and dust-free surface.
- Do not run the compressor on carpets or in very dusty environments, e.g., under the bed, in workshops etc.
- Ensure that the side ventilation slits are not blocked.
- The compressor must not be covered under any circumstances during operation.
- Check that the supply voltage complies with the data marked on the appliance.

6.1 Connecting the PARI LC SPRINT SINUS nebuliser

Treatment of the upper respiratory tract only with PARI SINUS 028G1000

Figures A and B:

- Insert the adapter of the pressure hose (8) into the "Air" connection (15) of the compressor, twisting slightly.
Attach the other end to the PARI nebuliser (2).
- Insert the adapter of the bolus tube (7) into the "Vibration" connection (14) of the compressor, twisting slightly.
- Insert the other end of the bolus tube into the "Vibration" connection (3) of the nebuliser.
- Connect the nasal joining piece (5) to the knee (6) and attach the other end to the PARI LC SPRINT SINUS nebuliser upper section (2a).
- Connect the compressor (1) to the mains power supply:
 - Plug the power cord (9) into the socket (11) on the compressor.
 - Insert the mains plug of the power cord into a suitable socket.

To disconnect the PARI compressor from the mains after the treatment session, follow the above steps in reverse order, pulling the plug out of the socket **first**.

- Before treatment, pull the nebuliser upwards out of the nebuliser holder (12).
- Turn the compressor on at the On/Off switch (13).
- After treatment, put the nebuliser back in its holder.

For connection, use of the PARI LC SPRINT SINUS nebuliser for the first time and the procedure for therapy, read the instructions for use supplied with the nebuliser.

6.2 Connecting a PARI LC PLUS or LC SPRINT nebuliser

Treatment of the lower respiratory tract with PARI SINUS compressor 028G1010

Figures A and B:

- Insert the adapter of the pressure hose (8) into the "Air" connection (15) of the compressor, twisting slightly.
Attach the other end to the PARI nebuliser (2).
- Connect the compressor (1) to the mains power supply:
 - Plug the power cord (9) into the socket (11) on the compressor.
 - Insert the mains plug of the power cord into a suitable socket.

To disconnect the PARI compressor from the mains after the treatment session, follow the above steps in reverse order, pulling the plug out of the socket first.

- Before treatment, pull the nebuliser upwards out of the nebuliser holder (12).
- Turn the compressor on at the On/Off switch (13).
- After treatment, put the nebuliser back in its holder.



In this inhalation method, the tube for vibration (7) is not needed and the vibration connection (14) for the bolus tube is not occupied.

For connection, use of the PARI nebuliser for the first time and the procedure for therapy, read the instructions for use supplied with the nebuliser.



In order to avoid any risk to health (e.g., an infection), please also read the Chapter "Hygienic re-use" in the instructions for use of the PARI LC SPRINT SINUS or LC SPRINT nebuliser. It is also important that you observe the subsequent instructions on "Cleaning" and "Filter change" in these instructions.

7 Cleaning

7.1 Compressor



Before cleaning, turn the compressor off and remove the power cord from the socket.

Do not pull the cable to remove the plug from the socket.

Figure C:

- Wipe the outer surface of your PARI SINUS compressor housing with a damp cloth.



Do not spray liquids into the ventilation slits. Such liquid may damage the electrical equipment and other compressor parts and cause a malfunction.

If liquid gets into the compressor, please contact an authorised dealer or the PARI Service Center (Tel.:+49-(0)8151-279 220 or info@pari.de). Do not use your PARI SINUS compressor except on their instructions or after a check and any necessary repairs have been performed by your authorised dealer or the technical Service Dept. of PARI GmbH.

7.2 Care of tubes

Depending on the environmental conditions, condensation may occur in the pressure hose and the bolus tube during usage. To ensure that treatment is carried out properly condensation must be removed after use.

To do this proceed as follows:

- Detach the pressure hose (8) and the bolus tube (7) from the nebuliser.
- Leave the pressure hose inserted in the compressor (compressed air connection (15)).
- Leave the compressor running until any condensation in the tubing has been removed by the air-flow.
- Detach the pressure hose from the compressor.
- Now connect the bolus tube with the right end to the compressed air connection of the compressor and proceed as described above until any condensation has also been removed here.

Replace the PARI SINUS tube system (part. no. 041B4570) with every change of patient, or if the tube looks dirty.

8 Filter change

The filter on the front plate of your PARI SINUS compressor must be replaced every 200 operating hours in normal operating conditions, or at least once a year.

Also please check the filter at regular intervals (after every 10 to 12 inhalations). If it is soiled (grey or brown colour) or blocked, replace it. The filter must also be replaced with a new filter¹⁾ if it has become damp.

Do not try to clean the filter and use it again.

Only use original PARI filters; otherwise your PARI compressor may be damaged or treatment may be inadequate.

To change the filter, proceed as follows (see Figure D):

- Unscrew the filter holder (16) from your PARI SINUS compressor counter-clockwise using a suitable coin.
- Pull the old filter (17) out of the filter holder and fit the new filter in its place.
- Insert the filter holder with the new filter in your PARI SINUS and screw it in firmly, turning clockwise with a coin.

9 Disposal

This product falls within the scope of the European Council Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE²⁾) and is included in Product Category 8: Medical Devices for the purposes thereof. Accordingly, this product must not be disposed of with domestic waste. The disposal regulations prevailing in the respective member countries must be observed (e.g., disposal by local authorities or dealers).

Materials recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.

1) Part. no. 041B4852, available from your dealer or PARI GmbH.

2) Directive 2002/96/EC of the EUROPEAN PARLIAMENT AND THE EUROPEAN COUNCIL of January 27, 2003 on waste electrical and electronic equipment.

10 Technical data

General

Compressor type:	Double compressor: Piston for generation of compressed air Diaphragm for generation of bolus
Electrical connection:	See type identification plate on the bottom of the compressor
Maximum A-evaluated sound pressure level of the compressor:	approx. 59dBA (acc. to: EN 13544-1:2004-09 section 26)
Operating pressure with LC SPRINT SINUS nebuliser:	150kPa (1.5bar)
Bolus pressure amplitude, absolute:	20kPa (0.2bar)
Frequency of bolus pressure amplitude:	44Hz
Housing dimensions:	(W x H x D) 19.2cm x 14.5cm x 15.0cm
Weight:	1.8kg
Flow:	4.5l/min

Classification according to EN 60601-1:1996 for PARI SINUS

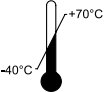
Type of electric shock protection:	Protection class II
Degree of protection from electric shock of the applied part:	Type B
Degree of protection against water penetration in accordance with IEC 529 (IP rating):	No protection
Degree of protection when used in the presence of flammable mixtures of anaesthetics with air or with oxygen or nitrous oxide:	No protection
Operating mode:	Continuous operation

Information concerning electromagnetic compatibility



- Portable and mobile high-frequency communication devices such as mobile phones can disrupt electrical medical equipment.
- The electrical field generated when the compressor is running can interfere with screens and monitors (flickering). If you notice any signs of interference (such as flickering) while the device is in use, move it farther away from other electrical equipment.
- Technical electromagnetic compatibility data is available in table form upon request from PARI GmbH, or on the Internet at www.pari.de, on the "Products/ Inhalation devices/Technical data" tab.

11 Shipping and storage

	Ambient temperature -40°C to $+70^{\circ}\text{C}$
RH 10% - 95%	Relative humidity 10% to 95%
P 500hPa-1060hPa	Atmospheric pressure 500hPa to 1060hPa

12 Terms and conditions of warranty







During the warranty period, we or our customer service will repair any defects in the compressor resulting from faults in material or workmanship free of charge. The owner shall not be entitled to cancel the sale or demand a partial or full refund of the purchase price. This warranty does not cover damage caused by improper use of the appliance. The warranty shall become void if repairs are carried out on the appliance by unauthorised persons. No compensation will be paid for consequential or direct damage.

In the event of a claim under this warranty, please bring the complete appliance to your dealer or send it to us, packed in the original carton and postage paid, together with this warranty certificate.

Wearing parts are excluded from the warranty.

The warranty period shall commence on the date of purchase.

13 Explanation of symbols

	- Caution, observe the instructions for use - Warning
	On/Off
	Alternating current
	Protection class of the part used: Type B
	Protection class II appliance
	The medical device was distributed commercially after August 13, 2005. This product must not be disposed of with normal domestic waste. The symbol of the refuse bin with a cross through it indicates that it must be collected separately.

We reserve the right to make technical changes.

For all product information please contact our Service Center:
Tel.: +49-(0)8151-279 220

Information as of: November 2007

DA Brugsanvisning

- til **PARI SINUS 028G1000**
- til **PARI SINUS 028G1010**
(kun kompressor, uden PARI LC SPRINT SINUS-forstøver og PARI SINUS-slange-system)



Læs hele brugsanvisningen grundigt inden brug. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt.

Følges brugsanvisningen ikke, er det forbundet med risici:

Ved ikke at følge brugsanvisningen kan De udsætte personer og produkt for fare. Hvis De ikke følger brugsanvisningen, kan det f.eks. medføre følgende risici:

- Fejl i vigtige funktioner på produktet – og herigennem en ineffektiv terapi.
- Personer udsættes for fare som følge af termiske, elektriske, mekaniske eller andre påvirkninger – i enhver form og med alle heraf følgende konsekvenser.

Indholdsfortegnelse

1	Leverance	26
2	Funktionselementer	26
3	Vigtig information	27
4	Anbefalet anvendelse	28
5	Information	29
6	Ibrugtagning	30
6.1	Tilslutning af PARI LC SPRINT SINUS-forstøveren.....	30
6.2	Tilslutning af en PARI LC PLUS- eller LC SPRINT-forstøver.....	31
7	Rengøring	32
7.1	Kompressor.....	32
7.2	Pleje af tilslutningsslangerne.....	32
8	Udskiftning af filter	33
9	Bortskaffelse	33
10	Tekniske data	34
11	Transport og opbevaring.....	35
12	Garantibetingelser	35
13	Tegnforklaring	36

1 Leverance

Kontroller, om følgende komponenter er indeholdt komplet i leverancen af Deres PARI SINUS-kompressor (se figur A):

(1) PARI SINUS-kompressor	(4) Næseprop
(2) PARI LC SPRINT SINUS-forstøver	(5) Næsemaske
2a Forstøveroverdel	(6) 45 graders vinkelstykke
2b Dysefastgørelse (orange)	(7) Bolusslange til vibration
2c Forstøverunderdel	(8) Trykluftslange
(3) Vibrationstilslutning	(9) Netledning

2 Funktionselementer

PARI SINUS-kompressoren omfatter følgende funktionselementer (se figur B):

(10) Mærkeplade (på apparatets underside)	(13) Tænd/sluk-kontakt
(11) Netbøsning (på apparatets bagside)	(14) Vibrationstilslutning til bolusslange
	(15) Air/luft-tilslutning til trykluftsslange
(12) Holder til forstøver	(16) Filterholder

3 Vigtig information

PARI SINUS-kompressoren er et elektrisk drevet apparat. Den må hverken benyttes uden tilsyn eller i eksplosionsfarlige områder og fugtige rum.

Enhver håndtering af apparatet forudsætter nøje kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisning. Ansvar for, at apparatet fungerer sikkert, påhviler altid brugeren, hvis det håndteres på en måde, som er i modstrid med formålet.

Apparatet må kun repareres af PARI GmbH eller af et serviceværksted, som udtrykkeligt er godkendt hertil af PARI GmbH. Ved reparation på et værksted, der er godkendt af PARI GmbH, skal der udstedes dokumentation for reparationen med dato, art og omfang samt firmanavn og underskrift. Der må kun anvendes originalt PARI-tilbehør til drift af apparatet.

Afbryd apparatets forbindelse til nettet ved at trække netstikket ud af stikkontakten.



Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet må ikke tages i brug, og dets netstik skal straks trækkes ud af stikkontakten, hvis apparatet eller netledningen er beskadiget, eller hvis der er mistanke om en defekt som følge af et fald el.lign.
- Træk netstikket ud af stikkontakten
 - ved fejl under driften,
 - før al rengøring og pleje,
 - efter brug.
- Netstikket må ikke trækkes ud af stikkontakten med våde hænder eller ved at holde i ledningen.
- Netledningen må ikke trækkes over skarpe kanter eller komme i klemme. Lad ikke ledningen hænge ned, og beskyt den mod varme og olie.
- Spædbørn, småbørn, børn og personer, der har brug for hjælp, må kun inhalere under konstant opsyn af en voksen. Kun på denne måde garanteres der en sikker og effektiv terapi.
- Hvis kompressoren falder ned, udgør den en risiko for de personer, der evt. befinder sig under den.

Udlånes eller tages PARI-inhalationsapparater i brug igen, skal producentens retningslinier vedrørende behandling af PARI-inhalationsapparater ved ny ibrugtagning efter patientskift følges. Disse retningslinier fås ved henvendelse til PARI GmbH eller på www.pari.de.

PARI GmbH hæfter ikke for skader eller funktionsfejl, som skyldes, at apparatet er brugt fagligt ukorrekt eller i modstrid med formålet.

4 Anbefalet anvendelse

PARI SINUS-kompressoren er i kombination med PARI LC SPRINT SINUS-forstøveren et yderst effektivt inhalationsapparat til inhalationsterapi af de øvre luftveje med medikamentaerosoler. Den er egnet til periodisk¹⁾ nasal inhalation af flydende medikamenter, der hhv. er ordineret eller anbefalet af en læge til inhalationsterapi af de øvre luftveje.

PARI SINUS-kompressoren kan også kombineres med enhver anden PARI LC PLUS- eller LC SPRINT-forstøver.

I denne kombination er PARI SINUS-kompressoren et yderst effektivt inhalationsapparat til inhalationsterapi af de nedre luftveje med medikamentaerosoler. Den er egnet til periodisk²⁾ oral eller nasal inhalation af flydende medikamenter, der er ordineret eller anbefalet af en læge til inhalationsterapi af de nedre luftveje.

Anvendelsen af forstøvere og tilbehør af andet fabrikat kan medføre en ukorrekt brug af inhalationsapparatet og dermed forringe terapieresultatet, da PARI-kompressoren og PARI-forstøveren er tilpasset hinanden.



- Før sygdomsbehandling skal der i alle tilfælde foretages en lægeundersøgelse.
- Der må kun anvendes medikamenter, der er ordineret eller anbefalet af Deres læge.
- Patienter, der ikke kan forlige sig med eller er afvisende over for terapien, bør ikke gennemføre terapien.
- Efter operative indgreb og ved mellemørebetændelser skal lægen før terapiens start foretage en afvejning af nytten af og risikoen ved vibrerende aerosoler.

1) Varighed pr. anvendelse under 1 time, her maks. 5-8 min.

2) Varighed pr. anvendelse under 1 time, her maks. 20 min.

5 Information

Ved terapi af akutte og kroniske bihulebetændelser (sinusitis) med medikamenter i aerosolform stilles der særlige krav til fremstillingen og applikationen af aerosolet. Målet er at lede medikamentet gennem ostierne (forbindelserne mellem næsehulen og bihulerne) direkte til det sted (bihulerne), hvor det skal virke. For at dette skal lykkes, frembringer apparatet et "vibrerende aerosol", som væsentligt lettere kan nå gennem ostierne og ind i bihulerne. Fordelen ved denne topiske terapi sammenlignet med den orale, systemiske applikation (f.eks. i tabletform) består i, at der kræves mindre medikament. Dermed må det bl.a. forventes, at forekomsten af bivirkninger reduceres. Derudover sker der en fugtning af næsens slimhinder.



Terapien må ikke gennemføres ved tilstoppet næse. Kontroller før terapiens start ved hjælp af en næseskylning med PARI MONTESOL-næseskyllet og PARI MONTESOL-næseskylningen, at der er passage i næsen. Om nødvendigt skal der anvendes et middel, der er ordineret eller anbefalet af lægen, til at dæmpe en evt. hævelse.

6 Ibrugtagning



- Apparatet bør have rumtemperatur, før det tages i brug.
- Stil PARI SINUS-kompressoren på en flad, ren og støvfri overflade.
- Anvend ikke kompressoren på gulvtæpper eller i stærkt støvbelastede miljøer – f.eks. under sengen, på værksteder etc.
- Sørg for, at ventilationshullerne i siden ikke er dækket til.
- Under driften må apparatet under ingen omstændigheder være dækket til.
- Kontroller, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatet.

6.1 Tilslutning af PARI LC SPRINT SINUS-forstøveren

Terapi kun for de øvre luftveje med PARI SINUS 028G1000

Figur A og B:

- Sæt med en let drejning trykluftslangens (8) adapter ind i kompressorens tilslutning "Air-Luft" (15).
Slut den anden ende til PARI-forstøveren (2).
- Sæt med en let drejning boluslangens (7) adapter ind i kompressorens tilslutning "Vibration" (14).
- Sæt den anden ende af boluslangens ind i forstøverens vibrationstilslutning (3).
- Forbind næsemasken (5) med vinkelstykket (6), og sæt den anden ende på PARI LC SPRINT SINUS-forstøveroverdelen (2a).
- Slut kompressoren (1) til elnettet:
 - Slut netledningen (9) med bøsningen (11) til kompressoren.
 - Sæt netledningens stik i en egnet stikkontakt.

Når PARI-kompressoren skal skilles fra elnettet efter inhalationen, skal der gås frem i omvendt rækkefølge; træk **først** netstikket ud af stikkontakten.

- Træk inden behandlingen forstøveren opad og ud af holderen (12).
- Start kompressoren med tænd/sluk-kontakten (13).
- Efter behandlingen skal forstøveren igen sættes tilbage i sin holder.

Læs om tilslutningen og ibrugtagningen af PARI LC SPRINT SINUS-forstøveren samt gennemførelsen af terapien i den brugsanvisning, der følger med forstøveren.

6.2 Tilslutning af en PARI LC PLUS- eller LC SPRINT-forstøver

Terapi til de nedre luftveje med PARI SINUS-kompressor 028G1010

Figur A og B:

- Sæt med en let drejning trykluftslangens (8) adapter ind i kompressorens tilslutning "Air-Luft" (15).
Slut den anden ende til PARI-forstøveren (2).
- Slut kompressoren (1) til elnettet:
 - Slut netledningen (9) med bøsningen (11) til kompressoren.
 - Sæt netledningens stik i en egnet stikkontakt.

Når PARI-kompressoren skal skilles fra elnettet efter inhalationen, skal der gås frem i omvendt rækkefølge; træk først netstikket ud af stikkontakten.

- Træk inden behandlingen forstøveren opad og ud af holderen (12).
- Start kompressoren med tænd/sluk-kontakten (13).
- Efter behandlingen skal forstøveren igen sættes tilbage i sin holder.



Ved denne inhalation er bolusslangen til vibration (7) ikke nødvendig, og vibrationstilslutningen til bolusslangen (14) anvendes ikke.

Læs om tilslutningen og ibrugtagningen af PARI-forstøveren samt gennemførelsen af terapien i den brugsanvisning, der følger med forstøveren.



For at undgå en sundhedsrisiko (f.eks. en infektion) bedes De også læse kapitlet "Hygiejnisk behandling" i brugsanvisningen til PARI LC SPRINT SINUS- eller LC SPRINT-forstøveren. Derudover er det vigtigt også at overholde de nedenstående punkter vedrørende "Rengøring" og "Udskiftning af filter" i denne brugsanvisning.

7 Rengøring

7.1 Kompressor



Før enhver rengøring skal kompressoren slukkes og netledningen trækkes ud af stikkontakten.

Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.

Figur C:

- Aftør ydersiden af huset på Deres PARI SINUS-kompressor med en fugtig klud.



Undgå at sprøjte væske ind i ventilationshullerne! Indtrængende væske kan beskadige elektroteknikken og andre kompressordele samt medføre funktionsfejl.

Er der trængt væske ind i kompressoren, bedes De kontakte en autoriseret forhandler eller PARI-servicecentret (tlf.: +49-(0)8151-279 220 eller info@pari.de). Benyt først Deres PARI SINUS-kompressor igen, efter at disse har sagt god for det, eller efter at der er sket en undersøgelse og evt. nødvendig reparation hos den autoriserede forhandler eller PARI GmbH's tekniske service.

7.2 Pleje af tilslutningsslangerne

Alt efter omgivelsesbetingelserne kan der danne sig fugt i trykluftslangen og bolusslangen under anvendelsen. For at sikre en korrekt terapi er det vigtigt, at fugten fjernes efter endt brug.

Dette gøres på følgende måde:

- Træk trykluftslangen (8) og bolusslangen (7) af forstøveren.
- Lad trykluftslangen sidde i kompressoren (tryklufttilslutning (15)).
- Lad kompressoren arbejde, indtil den luft, som strømmer gennem slangen, har fjernet en eventuel kondens.
- Træk trykluftslangen af kompressoren.
- Slut nu bolusslangen til kompressorens tryklufttilslutning med den passende ende, og gå frem som beskrevet ovenfor, indtil en eventuel kondens også er fjernet her.

Ved patientskift eller tilsmudsning skal PARI SINUS-slangesystemet (varenr. 041B4570) udskiftes.

8 Udskiftning af filter

Filteret i PARI SINUS-kompressorens frontplade skal under normale driftsbetingelser udskiftes for hver 200 driftstimer, dog mindst én gang om året.

Kontroller desuden filteret med jævne mellemrum (efter hver 10. til 12. inhalation). Hvis det er snavset (farvet gråt eller brunt) eller tilstoppet, skal det udskiftes. Hvis filteret skulle være blevet fugtigt, skal det ligeledes udskiftes med et nyt filter¹⁾.

Prøv ikke på at rengøre filteret og benytte det igen!

Anvend altid kun originale PARI-filtre, da PARI-kompressoren ellers kunne blive beskadiget, eller da der ellers ikke kan garanteres en tilstrækkelig terapi.

Filtret udskiftes på følgende måde (se figur D):

- Skru filterholderen (16) ud af PARI SINUS-kompressoren med en passende mønt ved at skrue mod uret.
- Træk det gamle filter (17) af filterholderen, og sæt det nye filter på.
- Sæt filterholderen ind i PARI SINUS sammen med det nye filter, og skru den fast ved at skrue med uret med en mønt.

9 Bortskaffelse

Dette produkt er omfattet af reglerne i WEEE²⁾ og henhører under produktområde 8: Medicinsk udstyr. Dette produkt må derfor ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De respektive nationale bestemmelser skal følges (f.eks. bortskaffelse via kommunen eller forhandleren).

Materialegenbrug medvirker til at mindske forbruget af råstoffer og til at beskytte miljøet.

1) Varenr. 041B4852, fås i specialbutikker eller hos PARI GmbH.

2) EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

10 Tekniske data

Generelt

Kompressortype:	Dobbeltkompressor: Stempel til trykluffremstilling Membran til bolusfremstilling
Eltilslutning:	Se mærkepladen på kompressorens underside
Maksimalt A-vægtet lydtryksniveau for kompressoren:	Ca. 59 dBA (iht. DIN EN 13544-1:2004-09, afsnit 26)
Driftstryk med LC SPRINT SINUS-forstøver:	150 kPa (1,5 bar)
Bolus absolut trykamplitude:	20 kPa (0,2 bar)
Frekvens bolus trykamplitude:	44 Hz
Husets mål:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Vægt:	1,8 kg
Flow:	4,5 l/min

Klassifikation iht. EN 60601-1:1996 for PARI SINUS

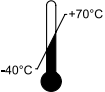
Type beskyttelse mod elektrisk stød:	Beskyttelsesklasse II
Anvendelsesdelens grad af beskyttelse mod elektrisk stød:	Type B
Grad af beskyttelse mod indtrængen af vand iht. IEC 529 (IP-beskyttelsesgrad):	Ingen beskyttelse
Grad af beskyttelse ved anvendelse i nærheden af brændbare blandinger af anæstesi midler med luft eller med ilt eller lattergas:	Ingen beskyttelse
Driftsmåde:	Konstant drift

Oplysninger om den elektromagnetiske kompatibilitet



- Bærbart og mobilt højfrekvens-kommunikationsudstyr, f.eks. mobiltelefoner, kan påvirke medicinsk elektrisk udstyr.
- Det elektriske felt, der frembringes under kompressorens drift, kan forstyrre skærmen og monitorers funktion (flimren). Hvis der under brug af apparatet konstateres en indbyrdes påvirkning (skærmen flimrer f.eks.), skal afstanden til de andre apparater øges.
- Tekniske data om den elektromagnetiske kompatibilitet fås i tabelform efter forespørgsel hos PARI GmbH eller på www.pari.de under rubrikken "Products/Inhalation devices/Technical Data".

11 Transport og opbevaring

	Omgivelsestemperatur -40°C til $+70^{\circ}\text{C}$
RH 10% - 95%	Relativ luftfugtighed 10 % til 95 %
P 500hPa-1060hPa	Atmosfærisk tryk 500 hPa til 1060 hPa

12 Garantibetingelser







I garantiperioden udbedrer vi eller vores kundeservice gratis fabriktions- eller materiafejl. Der består ikke noget krav om annullering, prisnedsættelse eller tilbagetræden. Skader, som skyldes en fagligt ukorrekt brug af apparatet, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ved indgreb på apparatet foretaget af ikke-autoriserede værksteder. Der ydes ikke inden for garantiens rammer erstatning for en middelbar eller umiddelbar skade.

Hvis De har en reklamation, bedes De bringe hele apparatet til Deres forhandler eller indsende det til PARI GmbH frankeret og i originalemballage sammen med det af forhandleren stemplede garantibevis.

Sliddele er ikke omfattet af garantien.

Garantiperioden løber fra købsdatoen.

13 Tegnforklaring

	- Bemærk, se i brugsanvisningen - Advarsel
	Tænd/sluk
	Vekselstrøm
	Anvendelsesdelens beskyttelsesgrad: type B
	Apparat af beskyttelsesklasse II
	Det medicinske udstyr blev sat i handlen den 13. august 2005. Produktet må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Den overstregne affaldsbeholder symboliserer, at der kræves affaldssortering.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Forespørgsel om produktinformationer af enhver art kan rettes til vores servicecenter
Tlf.: +49-(0)8151-279 220

Udgave: November 2007

ES Instrucciones de uso

- para **PARI SINUS 028G1000**
- para **PARI SINUS 028G1010**
(sólo compresor, sin nebulizador PARI LC SPRINT SINUS ni sistema de tubos PARI SINUS)



Antes de utilizar el producto por primera vez, lea detenidamente y en su totalidad las instrucciones de uso. Conserve estas instrucciones de uso en buen estado.

Posibles riesgos si no se respetan las instrucciones de uso:

El incumplimiento de las instrucciones de uso puede suponer un riesgo para las personas o para el producto. Concretamente, dicho incumplimiento puede provocar lo siguiente:

- El fallo de funciones importantes del producto y, por consiguiente, la ineficacia del tratamiento
- La exposición de personas a efectos térmicos, eléctricos, mecánicos u otros en cualquiera de sus formas y con las consiguientes consecuencias

Índice

1	Componentes	38
2	Elementos funcionales	38
3	Advertencias importantes	39
4	Finalidad de uso	40
5	Información.....	41
6	Modo de uso	42
6.1	Conexión del nebulizador PARI LC SPRINT SINUS.....	42
6.2	Conexión de un nebulizador PARI LC PLUS o LC SPRINT	43
7	Limpieza	44
7.1	Compresor	44
7.2	Mantenimiento de los tubos flexibles	44
8	Cambio de filtro	45
9	Eliminación de residuos	45
10	Datos técnicos.....	46
11	Transporte y almacenamiento	47
12	Condiciones de garantía	47
13	Explicación de los símbolos	48

1 Componentes

Compruebe si su compresor PARI SINUS incluye todos los componentes indicados a continuación (028G1000) (véase figura A):

(1) Compresor PARI SINUS	(4) Tapón nasal
(2) Nebulizador PARI LC SPRINT SINUS	(5) Adaptador nasal
2a Parte superior del nebulizador	(6) Codo de 45 grados
2b Adaptador de tobera (naranja)	(7) Tubo de bolo para vibración
2c Parte inferior del nebulizador	(8) Tubo de aire comprimido
(3) Conexión de vibración	(9) Cable de alimentación

2 Elementos funcionales

El compresor PARI SINUS dispone de los siguientes elementos funcionales (véase figura B):

(10) Placa identificativa (en la parte inferior del aparato)	(14) Conexión de vibración para el tubo de bolo
(11) Hembrilla (parte posterior del aparato)	(15) Conexión "Air-Luft" para el tubo de aire comprimido
(12) Soporte para el nebulizador	(16) Soporte del filtro
(13) Interruptor	

3 Advertencias importantes

El compresor PARI SINUS es un aparato que funciona con electricidad. No deje el aparato encendido sin vigilancia ni lo utilice en estancias húmedas ni en lugares donde exista peligro de explosión.

Manipular el aparato requiere conocer exactamente y respetar estas instrucciones de uso. El usuario será el responsable del funcionamiento seguro del aparato cuando lo utilice para un fin para el que no está previsto.

La reparación del aparato únicamente debe ser realizada por PARI GmbH o un servicio de asistencia técnica autorizado expresamente por PARI GmbH. Las reparaciones realizadas por los servicios de asistencia técnica autorizados por PARI GmbH deberán acreditarse con un certificado en el que consten los datos y la firma de la empresa, además de la fecha, el tipo y el alcance de la reparación. Utilice con el aparato sólo accesorios originales PARI.

Para desconectar por completo el aparato, extraiga el enchufe de la toma de corriente.



Advertencias de seguridad:

- No ponga en funcionamiento el aparato y desenchúfelo inmediatamente si el aparato o el cable de alimentación están dañados, o bien si sospecha que pueden estarlo después de sufrir un golpe fuerte u otro accidente.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente:
 - En caso de fallos de funcionamiento.
 - Antes de realizar trabajos de limpieza y conservación.
 - Después de utilizar el aparato.
- No desenchufe nunca la clavija de la toma de corriente con las manos mojadas o tirando del cable.
- No aprisione el cable de alimentación ni lo pase por encima de cantos vivos. No deje que cuelgue sin sujeción y protéjalo del calor y del contacto con aceite.
- La terapia inhalada de lactantes, niños pequeños y personas que necesiten ayuda sólo se realizará bajo una supervisión constante. Sólo de ese modo se puede garantizar la eficacia y la seguridad de la terapia.
- Si el compresor se cae, supone un peligro para las personas que se encuentren debajo.

En caso de que el dispositivo para la inhalación de PARI vaya a ser utilizado por otros pacientes, deberán seguirse las instrucciones del fabricante relativas al cuidado de los dispositivos de inhalación PARI antes de ser utilizados por otro paciente. Dichas instrucciones se pueden solicitar a PARI GmbH o bien consultar en la página www.pari.de. PARI GmbH no se responsabiliza de los daños ni de los fallos de funcionamiento derivados de un manejo inadecuado o que no se ajuste a las instrucciones por parte del usuario.

4 Finalidad de uso

El compresor PARI SINUS, utilizado con el nebulizador PARI LC SPRINT SINUS, constituye un dispositivo para la inhalación de fármacos en aerosol altamente eficaz para la terapia inhalada de las vías respiratorias altas. Está indicado para inhalaciones de corta duración¹⁾ por vía nasal de fármacos en estado líquido recetados o recomendados por el médico para la terapia inhalada de las vías respiratorias altas.

El compresor PARI SINUS se puede combinar además con cualquier nebulizador PARI LC PLUS o LC SPRINT.

Aplicado de ese modo, el compresor PARI SINUS constituye un dispositivo para la inhalación de fármacos en aerosol altamente eficaz para la terapia inhalada de las vías respiratorias bajas. Está indicado para inhalaciones de corta duración²⁾ por vía oral o nasal de fármacos en estado líquido recetados o recomendados por el médico para la terapia inhalada de las vías respiratorias bajas.

Utilizar nebulizadores o accesorios de otros fabricantes puede llevar a un uso inadecuado del dispositivo inhalador y reducir la eficacia del tratamiento, puesto que el compresor PARI y el nebulizador PARI están diseñados para funcionar juntos.



- Antes de iniciar cualquier tratamiento es necesario someterse a una exploración médica.
- Emplee únicamente fármacos recetados o recomendados por el médico.
- Los pacientes que presenten intolerancia o no respondan al tratamiento no deben seguir con la terapia.
- Después de intervenciones quirúrgicas, y en caso de otitis media, antes de iniciar la terapia es obligatorio que el médico pondere los riesgos y los beneficios de los aerosoles vibratorios.

1) Duración de la toma inferior a una hora. En este caso, deberá ser inferior a 5-8 minutos.

2) Duración de la toma inferior a una hora. En este caso, deberá ser inferior a 20 minutos.

5 Información

En el tratamiento de inflamaciones agudas y crónicas de los senos paranasales (sinusitis) con fármacos en aerosol, la generación y aplicación del aerosol se rige por requisitos especiales. El propósito es introducir el fármaco directamente en el punto donde debe actuar, los senos paranasales, a través de los orificios que los conectan con las fosas nasales. Para lograrlo se genera en el aparato un "aerosol vibratorio", que llega de forma mucho más eficaz a los senos paranasales a través de los orificios. En comparación con la administración sistémica por vía oral (p. ej. de comprimidos), este tratamiento tópico tiene la ventaja de que se requiere menos cantidad de fármaco. Esto permite, entre otras cosas, prever una menor aparición de efectos secundarios. Además, se produce una humidificación de la mucosa nasal.



En caso de congestión nasal se debe interrumpir el tratamiento. Antes de iniciar la terapia compruebe que la nariz no está obstruida utilizando, por ejemplo, el dispositivo para ducha nasal PARI MONTESOL o el dispositivo de lavado nasal PARI MONTESOL. En caso necesario, tome los antiinflamatorios prescritos o recomendados por su médico.

6 Modo de uso



- Antes de utilizar el equipo, éste deberá encontrarse a temperatura ambiente.
- Coloque el compresor PARI SINUS sobre una superficie lisa, limpia y sin polvo.
- No utilice el compresor nunca sobre una moqueta ni en zonas con una elevada concentración de polvo como debajo de la cama, en talleres, etc.
- Asegúrese de no obstruir las ranuras de ventilación.
- No cubra el aparato durante su funcionamiento bajo ningún concepto.
- Compruebe que la tensión eléctrica se corresponde con la indicada en el aparato.

6.1 Conexión del nebulizador PARI LC SPRINT SINUS

Tratamiento de las vías respiratorias altas con PARI SINUS 028G1000

Figuras A y B:

- Conecte el adaptador del tubo de aire comprimido (8) girándolo ligeramente a la conexión "Air-Luft" (15) del compresor.
Conecte el otro extremo al nebulizador (2).
- Conecte el adaptador del tubo de bolo (7) girándolo ligeramente a la conexión de vibración (14) del compresor.
- Conecte el otro extremo del tubo de bolo a la conexión de vibración (3) del nebulizador.
- Ajuste el adaptador nasal (5) en el codo (6) e introduzca el otro extremo en la parte superior del nebulizador PARI LC SPRINT SINUS (2a).
- Conecte el compresor (1) a la red eléctrica:
 - Enchufe el cable de alimentación (9) en la hembra (11) del compresor.
 - Enchufe la clavija del cable de alimentación en una toma de corriente adecuada.

Para desconectar el compresor PARI de la red eléctrica después de la inhalación siga los pasos anteriores en orden inverso y desenchufe **primero** la clavija de la toma de corriente.

- Antes de empezar el tratamiento extraiga el nebulizador de su soporte (12) tirando de él hacia arriba.
- Ponga en marcha el compresor presionando el interruptor (13).
- Después del tratamiento, coloque de nuevo el nebulizador en su soporte.

Antes de conectar y poner en marcha el nebulizador PARI LC SPRINT SINUS, y de realizar la terapia, lea las instrucciones de uso que se adjuntan al nebulizador.

6.2 Conexión de un nebulizador PARI LC PLUS o LC SPRINT

Tratamiento de las vías respiratorias bajas con el compresor PARI SINUS 028G1010

Figuras A y B:

- Conecte el adaptador del tubo de aire comprimido (8) girándolo ligeramente a la conexión "Air-Luft" (15) del compresor.
Conecte el otro extremo al nebulizador (2).
- Conecte el compresor (1) a la red eléctrica:
 - Enchufe el cable de alimentación (9) en la hembrilla (11) del compresor.
 - Enchufe la clavija del cable de alimentación en una toma de corriente adecuada.

Para desconectar el compresor PARI de la red eléctrica después de la inhalación siga los pasos anteriores en orden inverso y desenchufe primero la clavija de la toma de corriente.

- Antes de empezar el tratamiento extraiga el nebulizador de su soporte (12) tirando de él hacia arriba.
- Ponga en marcha el compresor presionando el interruptor (13).
- Después del tratamiento, coloque de nuevo el nebulizador en su soporte.



En este tipo de inhalación no se necesita el tubo de bolo para vibración (7) y la conexión de vibración para el tubo de bolo (14) queda libre.

Antes de conectar y poner en marcha el nebulizador PARI, y de realizar la terapia, lea las instrucciones de uso que se adjuntan al nebulizador.



Para evitar cualquier riesgo para la salud (infecciones), lea el capítulo "Higiene" de las instrucciones de uso del nebulizador PARI LC SPRINT SINUS o del nebulizador LC SPRINT. Asimismo, es importante que observe las instrucciones de los apartados "Limpieza" y "Sustitución del filtro" de estas instrucciones de uso.

7 Limpieza

7.1 Compresor



Antes de limpiar el compresor, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

No tire del cable para desenchufarlo.

Figura C:

- Limpie la superficie exterior de la carcasa de su compresor PARI SINUS con un paño húmedo.



No rocíe líquidos en las ranuras de ventilación. Si penetran líquidos en el compresor se pueden dañar sus componentes eléctricos o de otro tipo y se pueden producir fallos de funcionamiento.

Si ha penetrado algún líquido en el compresor, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o con el Centro de Atención de PARI (tel.: +49-(0)8151-279 220, o bien info@pari.de). No vuelva a utilizar su compresor PARI SINUS hasta que le confirmen que está en correcto estado, después de que su distribuidor autorizado o el servicio técnico de PARI GmbH lo haya examinado y haya realizado las reparaciones necesarias.

7.2 Mantenimiento de los tubos flexibles

En función de las condiciones ambientales se puede condensar humedad en el tubo de aire comprimido y en el tubo de bolo al utilizar el aparato. Para poder garantizar la eficacia del tratamiento es imprescindible eliminar la humedad una vez finalizada la aplicación.

Proceda como sigue:

- Retire del nebulizador el tubo de aire comprimido (8) y el tubo de bolo (7).
- Deje el tubo flexible de aire comprimido conectado al compresor (conexión de aire comprimido (15)).
- Mantenga el compresor en marcha hasta que el aire que pasa por el tubo flexible haya eliminado la condensación por completo.
- Desconecte el tubo de aire comprimido del compresor.
- Conecte el tubo de bolo por el extremo adecuado a la conexión de aire comprimido del compresor y siga los pasos indicados para eliminar la condensación.

Cambie el sistema de tubos PARI SINUS (n.º ref.: 041B4570) si se realiza un intercambio entre pacientes o si se ensucia el sistema de tubos.

8 Cambio de filtro

En condiciones de funcionamiento normales es necesario sustituir el filtro del frontal de su compresor PARI SINUS después de 200 horas de funcionamiento o al menos una vez al año.

Revise el filtro además con regularidad (cada 10 o 12 inhalaciones). Si el filtro está sucio (tiene un color gris o pardo) u obstruido, cámbielo. También será necesario cambiar el filtro por uno nuevo¹⁾ si éste se moja.

No intente limpiar el filtro y utilizarlo de nuevo.

Utilice sólo filtros PARI originales; de lo contrario, se podría dañar su compresor PARI y no se podría garantizar la eficacia del tratamiento.

Para sustituir el filtro, proceda como sigue (véase figura D):

- Gire a izquierdas el soporte del filtro (16) con una moneda del tamaño adecuado y retírelo del compresor PARI SINUS.
- Retire el filtro usado (17) del soporte e introduzca el filtro nuevo.
- Coloque el soporte del filtro con el nuevo filtro en el PARI SINUS y atorníllelo girando a derechas con ayuda de una moneda.

9 Eliminación de residuos

Este producto entra en el ámbito de aplicación de la Directiva RAEE²⁾ y pertenece al grupo de productos 8 (productos sanitarios). Por consiguiente, este producto no se puede desechar con la basura doméstica. Deberá respetarse la normativa nacional sobre eliminación de residuos (p. ej. eliminación a través de los ayuntamientos o de los distribuidores).

El reciclaje de materiales sirve para reducir el consumo de materias primas y para proteger el medio ambiente.

1) N.º ref.: 041B4852. Puede adquirirlo en tiendas especializadas o solicitarlo a PARI GmbH.

2) Directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

10 Datos técnicos

Generalidades

Tipo de compresor:	Compresor doble: Compresor a pistón para producción de aire comprimido Membrana generadora de bolo
Conexión eléctrica:	Véase la placa identificativa de la parte inferior del aparato
Nivel máximo de presión acústica con ponderación A del compresor:	aprox. 59 dBA (según DIN EN 13544-1:2004-09 apartado 26)
Presión de servicio con el nebulizador LC SPRINT SINUS:	150 kPa (1,5 bar)
Amplitud de presión absoluta bolo:	20 kPa (0,2 bar)
Frecuencia amplitud de presión bolo:	44 Hz
Dimensiones de la carcasa:	(L x Al x An) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Peso:	1,8 kg
Caudal:	4,5 l/min

Clasificación según EN 60601-1:1996 de PARI SINUS

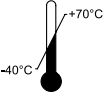
Tipo de protección contra descarga eléctrica:	Clase de protección II
Grado de protección contra descarga eléctrica de la parte aplicada:	Tipo B
Grado de protección contra penetración de agua según IEC 529 (grado de protección IP):	Ninguno
Grado de protección en caso de aplicación en presencia de mezclas inflamables de anestésicos con aire, oxígeno o gas hilarante:	Ninguno
Modo de funcionamiento:	Funcionamiento continuo

Datos sobre compatibilidad electromagnética



- Los sistemas de comunicación de alta frecuencia móviles y portátiles, como los teléfonos móviles, pueden afectar a los equipos médicos eléctricos.
- El campo eléctrico generado durante el funcionamiento del compresor puede interferir en el funcionamiento de pantallas y monitores (parpadeo). Si se producen interferencias entre los aparatos (parpadeo de una pantalla, por ejemplo), aumente la distancia de separación de los mismos.
- Las tablas con los datos de compatibilidad electromagnética se pueden solicitar a PARI GmbH y están disponibles en nuestro sitio web www.pari.de, en la sección "Products/Inhalation devices/Technical data".

11 Transporte y almacenamiento

	Temperatura ambiente de -40°C a $+70^{\circ}\text{C}$
RH 10% - 95%	Humedad relativa del aire del 10% al 95%
P 500hPa-1060hPa	Presión atmosférica de 500 hPa a 1060 hPa

12 Condiciones de garantía







Durante el periodo de garantía, nosotros o nuestro servicio técnico autorizado repararemos gratuitamente cualquier defecto de fabricación o de material del compresor. No se podrá cambiar ni devolver el aparato, ni reclamar descuentos. Esta garantía no cubre los daños derivados de la manipulación inadecuada del aparato. La reparación del aparato en un centro no autorizado invalidará la garantía. Esta garantía no cubre los posibles daños consecuenciales, ya sean directos o indirectos.

Si desea realizar una reclamación, lleve el aparato completo a su distribuidor autorizado o envíenoslo en su envase original y a portes pagados junto con el certificado de garantía sellado por el distribuidor.

Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía.

La garantía entra en vigor a partir de la fecha de compra.

13 Explicación de los símbolos

	- Atención: siga las instrucciones de uso - Precaución
	Encendido/Apagado
	Corriente alterna
	Grado de protección de la parte aplicada: tipo B
	Clase de protección II
	Este producto sanitario se ha comercializado después del 13 de agosto de 2005. Este producto no se puede desechar con la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la necesidad de una recogida selectiva.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Si desea obtener cualquier tipo de información sobre nuestros productos, diríjase a nuestro Centro de Atención:

Tel.: +49-(0)8151-279 220

Última actualización: noviembre de 2007

FR Notice d'utilisation

- pour **PARI SINUS 028G1000**
- pour **PARI SINUS 028G1010**
(compresseur uniquement, sans nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS et système de tuyaux PARI SINUS)



Lisez soigneusement et entièrement cette notice d'utilisation avant la première mise en service. Conservez soigneusement cette notice d'utilisation.

Risques en cas de non-respect de la notice d'utilisation :

Le non-respect de la notice d'utilisation peut mettre en danger les personnes et le produit. Les risques suivants peuvent être occasionnés par exemple en cas de non-respect :

- Défaillance de fonctions importantes du produit - et en conséquence un traitement inefficace.
- Mise en danger des personnes en raison d'influences thermiques, électriques, mécaniques, etc. - à tous les niveaux et avec toutes les conséquences en résultant.

Table des matières

1	Kit de livraison	50
2	Éléments de fonction	50
3	Remarques importantes	51
4	Affectation	52
5	Information	53
6	Mise en service	54
6.1	Raccord du nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS	54
6.2	Raccord d'un nébuliseur PARI LC PLUS ou LC SPRINT	55
7	Nettoyage	56
7.1	Compresseur	56
7.2	Entretien des tuyaux de raccord	56
8	Remplacement du filtre	57
9	Élimination	57
10	Caractéristiques techniques	58
11	Conditions de transport et d'entreposage	59
12	Conditions de garantie	59
13	Signification des symboles	60

1 Kit de livraison

Vérifiez que tous les éléments ci-dessous sont inclus dans le kit du compresseur PARI SINUS (028G1000) (voir figure A) :

(1) Compresseur PARI SINUS	(4) Bouchon nasal
(2) Nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS	(5) Embout narinaire
2a Partie supérieure du nébuliseur	(6) Coude 45 degrés
2b Embout du gicleur (orange)	(7) Tuyau du bolus pour vibration
2c Partie inférieure du nébuliseur	(8) Tuyau d'air comprimé
(3) Raccord de vibration	(9) Câble secteur

2 Eléments de fonction

Le compresseur PARI SINUS dispose des éléments de fonction suivants (voir figure B) :

(10) Plaque signalétique (sur le dessous de l'appareil)	(14) Raccord de vibration pour tuyau du bolus
(11) Prise de raccord au secteur (à l'arrière de l'appareil)	(15) Raccord Air pour tuyau de l'air comprimé
(12) Support pour le nébuliseur	(16) Support du filtre
(13) Interrupteur Marche/Arrêt	

3 Remarques importantes

Le compresseur PARI SINUS est un appareil électrique. Lorsqu'il fonctionne, il ne doit pas être laissé sans surveillance ; il ne doit en aucun cas être utilisé dans des locaux exposés aux explosions et dans des locaux humides.

La manipulation de l'appareil exige une parfaite connaissance et l'observation des consignes de la présente notice d'utilisation. L'opérateur est seul responsable des dysfonctionnements qui peuvent résulter d'une manipulation non conforme à son affectation.

Toute réparation doit être effectuée par PARI ou un S.A.V. agréé. En cas de réparation dans un de ces centres, une attestation précisant la date, la nature et l'ampleur de la réparation, ainsi que le nom et la signature de l'entreprise en question doit vous être délivrée. N'utilisez l'appareil qu'avec des accessoires PARI.

Pour déconnecter l'appareil du secteur, débranchez le connecteur secteur de la prise de courant.



Consignes de sécurité :

- L'appareil ne peut être mis en service ou le connecteur secteur doit être immédiatement débranché lorsque l'appareil ou le câble secteur est endommagé ou lorsqu'un dysfonctionnement est suspecté après une chute par ex.
- Le connecteur secteur doit être débranché
 - en cas de pannes au cours du fonctionnement,
 - avant chaque nettoyage et entretien,
 - après utilisation.
- Ne pas tirer le connecteur secteur ou le câble hors de la prise de courant avec des mains mouillées.
- Ne pas tirer ou coincer le câble secteur sur des arêtes tranchantes, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et des graisses.
- Les bébés, les enfants en bas âge, les enfants et les personnes dépendantes ne doivent effectuer les inhalations que sous la surveillance permanente d'un adulte. Un traitement sûr et efficace ne peut être garanti que dans ces conditions.
- Le compresseur représente un risque de danger lorsqu'il tombe pour les personnes situés en dessous.

En cas de prêt ou de réutilisation des inhalateurs PARI, il convient de respecter les directives du fabricant à propos de la préparation des inhalateurs PARI pour une réutilisation après un changement de patient. Ces directives peuvent être obtenues sur simple demande auprès de PARI GmbH ou sur Internet à l'adresse www.pari.de.

PARI GmbH décline toute responsabilité pour les dommages ou pannes résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4 Affectation

Le compresseur PARI SINUS est un système d'inhalation très efficace pour le traitement par inhalation des voies respiratoires supérieures avec des aérosols de médicament lorsqu'il est utilisé avec un nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS. Il convient à l'inhalation nasale de courte durée¹⁾ du médicament liquide prescrit ou recommandé par un médecin pour un traitement par inhalation des voies respiratoires supérieures.

Le compresseur PARI SINUS peut aussi être combiné à n'importe quel autre nébuliseur PARI LC PLUS ou LC SPRINT.

Avec cette combinaison, le compresseur PARI SINUS forme un système d'inhalation très efficace pour le traitement par inhalation des voies respiratoires inférieures avec des aérosols de médicament. Il convient à l'inhalation nasale de courte durée²⁾ du médicament liquide prescrit ou recommandé par un médecin pour un traitement par inhalation des voies respiratoires inférieures.

L'utilisation de nébuliseurs et d'accessoires d'autres marques peut entraîner une utilisation non conforme du nébuliseur et peut porter atteinte à l'efficacité de la thérapie puisque le compresseur PARI et le nébuliseur PARI sont ajustés l'un à l'autre.



- Avant tout traitement, il est impératif de consulter un médecin.
- N'utilisez que des médicaments prescrits ou recommandés par votre médecin.
- Les patients ne supportant pas cette thérapie doivent l'interrompre.
- Après des opérations et en cas d'otites, il est indispensable qu'un médecin évalue les risques / l'intérêt des aérosols à vibration avant de commencer la thérapie.

1) Durée d'une utilisation : inférieure à une heure, 5-8 minutes au max. dans ce cas.

2) Durée d'une utilisation : inférieure à une heure, 20 minutes au max. dans ce cas.

5 Information

Lors de thérapie d'inflammations aiguës ou chroniques des sinus (sinusites) à l'aide de médicaments administrés sous forme d'aérosols, la fabrication et l'application de ces derniers sont soumises à certaines exigences. Le but est d'amener le médicament directement sur son lieu d'application, les sinus, en passant les ostiums (liaisons entre la cavité nasale principale et les sinus). Pour que cela réussisse, l'appareil génère un « aérosol à pulsations » qui permet une pénétration bien meilleure dans les sinus en passant à travers les ostiums. L'avantage de cette thérapie topique par rapport à la prise orale systémique (par ex. sous forme de comprimés) est la réduction des doses des médicaments. Cette thérapie permet de réduire les effets secondaires. De plus, elle génère une humidification de la muqueuse nasale.



En cas de nez bouché, la thérapie ne doit pas être effectuée. Avant le début de la thérapie, veuillez vous assurer que le nez n'est pas obstrué par ex. via un rinçage nasal avec la douche nasale PARI MONTESOL et le rinçage nasal PARI MONTESOL. Si nécessaire, utilisez un décongestionnant prescrit par le médecin.

6 Mise en service



- L'appareil doit être amené à température ambiante avant la mise en service.
- Posez le compresseur PARI SINUS sur une surface plate et propre, exempte de poussière.
- Ne faites pas fonctionner le compresseur sur des tapis par terre ou dans un environnement très poussiéreux, comme par ex. sous le lit, dans des ateliers, etc.
- Veillez à ce que les orifices d'aération latéraux ne soient pas obstrués.
- Ne recouvrez jamais l'appareil au cours du fonctionnement.
- Contrôlez si la tension du secteur correspond aux indications sur l'appareil.

6.1 Raccord du nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS

Thérapie uniquement pour les voies respiratoires supérieures avec PARI SINUS 028G1000

Illustrations **A** et **B** :

- Insérez l'adaptateur du tuyau d'air comprimé (8) dans le raccord « air » (15) du compresseur en le tournant légèrement.
Fixez l'autre extrémité sur le nébuliseur PARI (2).
- Insérez l'adaptateur du tuyau du bolus (7) dans le raccord « vibration » (14) du compresseur en le tournant légèrement.
- Branchez l'autre extrémité du tuyau du bolus dans le raccord de vibration (3) du nébuliseur.
- Reliez l'embout narinaire (5) avec le coude (6) et branchez l'autre extrémité sur la partie supérieure du nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS (2a).
- Connectez le compresseur (1) au secteur :
 - Branchez le câble secteur (9) avec la prise (11) sur le compresseur.
 - Branchez le connecteur secteur du câble secteur dans une prise de courant adaptée.

Pour couper le compresseur PARI du secteur à la fin de l'inhalation, procédez dans l'ordre inverse et débranchez **d'abord** le connecteur secteur de la prise de courant.

- Retirez le nébuliseur de son support avant le traitement (12).
- Mettez le compresseur en marche avec l'interrupteur Marche/Arrêt (13).
- Remettez le nébuliseur dans son support après le traitement.

Pour le raccordement et la mise en service du nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS et pour la réalisation de la thérapie, lisez la notice d'utilisation jointe au nébuliseur.

6.2 Raccord d'un nébuliseur PARI LC PLUS ou LC SPRINT

Thérapie pour les voies respiratoires inférieures avec le compresseur PARI SINUS 028G1010

Illustrations A et B :

- Insérez l'adaptateur du tuyau d'air comprimé (8) dans le raccord « air » (15) du compresseur en le tournant légèrement.
Fixez l'autre extrémité sur le nébuliseur PARI (2).
- Connectez le compresseur (1) au secteur :
 - Branchez le câble secteur (9) avec la prise (11) sur le compresseur.
 - Branchez le connecteur secteur du câble secteur dans une prise de courant adaptée.

Pour couper le compresseur PARI du secteur à la fin de l'inhalation, procédez dans l'ordre inverse et débranchez d'abord le connecteur secteur de la prise de courant.

- Retirez le nébuliseur de son support avant le traitement (12).
- Mettez le compresseur en marche avec l'interrupteur Marche/Arrêt (13).
- Remettez le nébuliseur dans son support après le traitement.



Pour cette inhalation, le tuyau du bolus pour la vibration (7) n'est pas nécessaire et le raccord de vibration pour le tuyau du bolus (14) reste libre.

Pour le raccordement et la mise en service du nébuliseur PARI et pour la réalisation de la séance, lisez la notice d'utilisation jointe au nébuliseur.



Pour éviter tout problème de santé (par ex. une infection), lisez attentivement le chapitre « Consignes d'hygiène » dans la notice d'utilisation du nébuliseur PARI LC SPRINT SINUS ou LC SPRINT. Vous devez par ailleurs respecter les consignes de la présente notice d'utilisation en matière de « nettoyage » et de « remplacement du filtre ».

7 Nettoyage

7.1 Compresseur



Débranchez le compresseur avant chaque nettoyage et débranchez le câble secteur de la prise.
Ne tirez pas sur le cordon électrique pour débrancher le connecteur de la prise de courant.

Figure C :

- Essayez la surface extérieure du boîtier de votre compresseur PARI SINUS avec un chiffon humide.



Ne pulvérisez pas de liquide à l'intérieur des fentes d'aération ! Les liquides qui ont pénétré à l'intérieur de l'appareil peuvent entraîner un endommagement du circuit électrique et des autres pièces du compresseur et conduire ensuite à un dysfonctionnement.

Si du liquide a pénétré dans le compresseur, contactez un revendeur agréé ou le S.A.V. PARI (tél. : +49-(0)8151-279 220 ou info@pari.de). Utilisez de nouveau votre compresseur PARI SINUS uniquement en suivant leurs instructions ou après réalisation d'une inspection et d'éventuelles réparations nécessaires par le revendeur agréé ou le service technique de PARI GmbH.

7.2 Entretien des tuyaux de raccord

En fonction des conditions ambiantes, de l'humidité peut se former dans le tuyau d'air comprimé et dans le tuyau du bolus au cours de l'utilisation. Pour garantir une thérapie efficace, vous devez éliminer toute trace d'humidité après l'utilisation.

Pour ce faire, procédez de la manière suivante :

- Débranchez le tuyau d'air comprimé (8) et le tuyau du bolus (7) du nébuliseur.
- Laissez l'autre extrémité du tuyau d'air comprimé dans le compresseur (raccord air comprimé (15)).
- Faites tourner le compresseur jusqu'à ce que l'air qui passe par le tuyau ait éliminé la condensation éventuelle.
- Débranchez le tuyau d'air comprimé du compresseur.
- Raccordez maintenant le tuyau du bolus à l'extrémité correspondante sur le raccord de l'air comprimé du compresseur et procédez de la manière décrite ci-dessus jusqu'à ce que la condensation éventuelle soit éliminée.

Lors d'un changement de patient ou de salissures, remplacez le système de tuyaux PARI SINUS (n° réf. 041B4570).

8 Remplacement du filtre

Le filtre qui se trouve dans la plaque avant de votre compresseur PARI SINUS doit, dans des conditions d'exploitation normales, être remplacé au bout de 200 heures de fonctionnement ou au moins une fois par an.

Vérifiez le filtre régulièrement (après 10 ou 12 inhalations). S'il est encrassé (grisâtre ou brunâtre) ou bouché, remplacez-le. Si le filtre est humide, il doit également être remplacé par un nouveau filtre¹⁾.

Ne tentez pas de nettoyer le filtre et de le réutiliser !

Utilisez uniquement le filtre original PARI pour ne pas risquer d'endommager votre compresseur PARI et ainsi compromettre l'efficacité du traitement.

Pour changer le filtre, procédez de la manière suivante (voir figure D) :

- Dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le support du filtre (16) de votre compresseur PARI SINUS en utilisant une pièce de monnaie.
- Retirez l'ancien filtre (17) du support du filtre et insérez le nouveau filtre.
- Introduisez le support du filtre avec le nouveau filtre dans votre compresseur PARI SINUS et revissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre avec une pièce de monnaie.

9 Elimination

Ce produit est soumis au champ d'application de la directive DEEE²⁾ et est affecté à la catégorie d'équipements 8 : les dispositifs médicaux. Ce produit ne doit pas en conséquence être éliminé avec les déchets ménagers. Les réglementations en matière d'élimination propres à chaque pays doivent être respectées (par ex. élimination par les communes ou par les détaillants).

Le recyclage des matériaux permet de limiter la consommation de matières brutes et de protéger l'environnement.

1) N° de commande 041B4852, disponible dans un magasin spécialisé ou chez PARI GmbH.

2) Directive 2002/96/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

10 Caractéristiques techniques

Généralités

Type de compresseur :	Compresseur double : Piston pour la génération d'air comprimé Membrane de génération du bolus
Raccordement électrique :	voir plaque signalétique en dessous du compresseur
Niveau de pression acoustique A maximal évalué du compresseur :	env. 59 dBA (selon DIN EN 13544-1:2004-09 paragraphe 26)
Pression de fonctionnement avec le nébuliseur LC SPRINT SINUS :	150 kPa (1,5 bar)
Amplitude de pression du bolus absolue :	20 kPa (0,2 bar)
Fréquence amplitude de pression :	44 Hz
Dimensions du boîtier :	(L x H x P) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Poids :	1,8 kg
Débit :	4,5 l/min

Classification selon EN 60601-1:1996 pour PARI SINUS

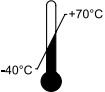
Type de protection contre les décharges électriques :	Classe de protection II
Degré de protection contre les décharges électriques de la pièce à utiliser :	Type B
Degré de protection contre la pénétration de l'eau selon IEC 529 (degré de protection IP) :	Aucune protection
Degré de protection en cas d'utilisation en présence de mélanges inflammables d'anesthésiques avec de l'air ou avec de l'oxygène ou du gaz hilarant :	Aucune protection
Mode de fonctionnement :	fonctionnement permanent

Indications à propos de la compatibilité électromagnétique



- Les dispositifs de communication HF portatifs et mobiles, par ex. les téléphones mobiles, peuvent influencer les appareils électriques médicaux.
- Le champ électrique généré au cours du fonctionnement du compresseur peut troubler le fonctionnement des écrans et des moniteurs (papillotements de l'image). Si, pendant le fonctionnement de l'appareil, vous observez des influences réciproques (par ex. papillotements de l'image), veuillez augmenter la distance avec les autres appareils.
- Le tableau des caractéristiques techniques à propos de la compatibilité électromagnétique est disponible sur simple demande auprès de PARI GmbH ou sur Internet sous www.pari.de à la rubrique « Products/Inhalation devices/ Technical data ».

11 Conditions de transport et d'entreposage

	Température ambiante entre -40 °C et $+70\text{ °C}$
RH 10% - 95%	Taux d'humidité relative : de 10 % à 95 %
P 500hPa-1060hPa	Pression atmosphérique entre 500 hPa et 1060 hPa

12 Conditions de garantie







Pendant la durée de garantie, nous réparons ou notre S.A.V. répare les erreurs de matériel ou de fabrication sur le compresseur gratuitement. L'acheteur n'a droit ni à une réhabilitation, ni à une réduction du prix, ni au refus de l'achat. La garantie ne s'applique en aucun cas aux dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil. L'utilisation de l'appareil par des personnes non autorisées entraîne l'annulation de la garantie. Les dommages directs ou indirects ne sont pas couverts par la garantie.

En cas de réclamation, retournez l'appareil avec toutes ses pièces à votre magasin spécialisé ou renvoyez-le à PARI dans l'emballage d'origine, dûment affranchi, en joignant la carte de garantie munie du cachet de votre magasin spécialisé.

Les consommables sont exclues de la garantie.

La période de garantie prend effet à partir de la date d'achat.

13 Signification des symboles

	- Attention ! Respecter la notice d'utilisation - Avertissement
	Marche/Arrêt
	Courant alternatif
	Degré de protection de l'élément utilisé : type B
	Appareil de la catégorie de protection II
	Le dispositif médical a été mis en circulation après le 13 août 2005. Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée indique la nécessité d'un tri séparé.

Sous réserve de modifications techniques.

Pour toute information concernant nos produits, contactez notre S.A.V. :
Tél. : +49-(0)8151-279 220

Statut : novembre 2007

IT Istruzioni per l'uso

- per **PARI SINUS 028G1000**
- per **PARI SINUS 028G1010**
(solo compressore, senza il nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS e i tubi PARI SINUS)



Prima della messa in funzione per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare quindi le istruzioni in un luogo sicuro.

Pericoli in caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso:

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare rischi per le persone e per il prodotto. Ad esempio, una mancata osservanza può causare i seguenti rischi specifici:

- Mancato funzionamento delle funzioni importanti del prodotto con conseguente inefficacia della terapia;
- Pericoli per le persone dovuti a effetti termici, elettrici, meccanici o di altra natura, in tutte le forme e con tutte le relative conseguenze.

Indice

1	Confezione	62
2	Elementi operativi	62
3	Indicazioni importanti	63
4	Finalità del prodotto	64
5	Informazioni	65
6	Messa in funzione	66
6.1	Collegamento del nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS	66
6.2	Collegamento di un nebulizzatore PARI LC PLUS o LC SPRINT	67
7	Pulizia	68
7.1	Compressore	68
7.2	Manutenzione dei tubi di collegamento	68
8	Cambio del filtro	69
9	Smaltimento	69
10	Dati tecnici	70
11	Trasporto e conservazione	71
12	Condizioni di garanzia	71
13	Spiegazione dei simboli	72

1 Confezione

Accertarsi che tutti i componenti indicati di seguito siano contenuti nella confezione del compressore PARI SINUS (028G1000) (vedere fig. A):

(1) Compressore PARI SINUS	(5) Elemento da inserire nel naso
(2) Nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS	(6) Elemento angolare a 45 gradi
2a Parte superiore del nebulizzatore	(7) Tubo per la vibrazione per la somministrazione in bolo
2b Supporto dell'ugello (arancione)	
2c Parte inferiore del nebulizzatore	(8) Tubo per aria compressa
(3) Collegamento per la vibrazione	(9) Cavo di alimentazione
(4) Filtro nasale	

2 Elementi operativi

Il compressore PARI SINUS dispone dei seguenti elementi operativi (vedere fig. B):

(10) Contrassegno di fabbrica (sul lato inferiore dell'apparecchio)	(14) Collegamento per il tubo di vibrazione per la somministrazione in bolo
(11) Presa elettrica (sul lato posteriore dell'apparecchio)	(15) Collegamento dell'aria per il tubo per aria compressa
(12) Sostegno del nebulizzatore	(16) Supporto del filtro
(13) Interruttore acceso/spento	

3 Indicazioni importanti

Il compressore PARI SINUS è un apparecchio elettrico. Non può essere lasciato in funzione incustodito in ambienti umidi o in cui vi è pericolo di esplosioni.

La preparazione dell'apparecchio richiede una perfetta conoscenza di queste istruzioni per l'uso. L'utente è responsabile per la sicurezza nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato conformemente alle finalità del prodotto.

La riparazione dell'apparecchio è di competenza esclusiva di PARI GmbH o dei servizi di assistenza autorizzati da PARI GmbH. In caso di riparazioni da parte dei servizi di assistenza autorizzati PARI GmbH, deve essere rilasciato un certificato in cui è riportata la data e il tipo di riparazione eseguita nonché la ragione sociale della ditta e la firma. Per il funzionamento dell'apparecchio possono essere utilizzati solo accessori PARI originali.

Per scollegare completamente l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente.



Indicazioni per la sicurezza:

- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato o se si sospetta un difetto o un guasto in seguito a caduta o simile incidente, non mettere in funzione l'apparecchio oppure staccare immediatamente la spina.
- Staccare la spina nei seguenti casi:
 - in caso di malfunzionamento durante l'utilizzo,
 - prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione,
 - dopo ogni utilizzo.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate né estrarla dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non tendere o fissare il cavo di alimentazione contro bordi affilati, né lasciarlo pendere. Proteggere il cavo da fonti di calore e dal contatto con olio.
- In caso di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà, la terapia inalatoria deve essere eseguita solo dietro il costante controllo di un adulto. Solo in questo modo è possibile assicurare una terapia sicura ed efficace.
- Se il compressore cade può rappresentare un pericolo per le persone che possono essere eventualmente colpite.

Se gli apparecchi di inalazione PARI vengono ceduti in prestito o utilizzati da più pazienti, è necessario osservare le Direttive per il trattamento di apparecchi di inalazione PARI utilizzati da più pazienti. Tali linee guida possono essere richieste a PARI GmbH oppure reperite in Internet, all'indirizzo www.pari.de.

PARI GmbH non è responsabile per danni o malfunzionamenti derivanti da un utilizzo del prodotto inappropriato o non conforme allo scopo per il quale è stato progettato.

4 Finalità del prodotto

Il compressore PARI SINUS in combinazione con il nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS risulta un apparato estremamente efficiente per le terapie delle vie respiratorie superiori tramite medicinali in forma di aerosol. È adatto all'inalazione temporanea¹⁾ nasale di medicinali liquidi prescritti o raccomandati dal medico per la terapia inalatoria delle vie respiratorie superiori.

Il compressore PARI SINUS può essere combinato con qualsiasi altro nebulizzatore PARI LC PLUS o LC SPRINT.

Il compressore PARI SINUS in combinazione con un nebulizzatore PARI delle serie indicate è un apparecchio di inalazione estremamente efficiente per la terapia inalatoria delle vie respiratorie inferiori. È adatto all'inalazione temporanea²⁾ orale o nasale di medicinali liquidi prescritti o raccomandati dal medico per la terapia inalatoria delle vie respiratorie inferiori.

L'utilizzo di nebulizzatori e accessori di altri produttori può risultare in un utilizzo inappropriato dell'apparecchio inalatore e di conseguenza in una riduzione dell'efficacia della terapia, poiché il compressore e l'inalatore PARI sono progettati per essere utilizzati in combinazione.



- In ogni caso, prima del trattamento di malattie è necessaria una visita medica.
- È necessario utilizzare esclusivamente medicinali prescritti o raccomandati dal proprio medico.
- I pazienti che presentano intolleranze o allergie alla terapia, non vi devono essere sottoposti.
- È necessario consultare il medico prima dell'inizio della terapia per giudicare eventuali rischi e vantaggi dell'aerosol vibrato dopo interventi chirurgici e in caso di timpaniti.

1) Ogni trattamento non deve eccedere l'ora, il tempo massimo consentito in questo caso è dai 5 agli 8 minuti.

2) Ogni trattamento non deve eccedere l'ora, il tempo massimo consentito in questo caso è di 20 minuti.

5 Informazioni

Per la terapia di infiammazioni acute e croniche dei seni nasali (sinusite) con medicinali in forma di aerosol, è necessario adottare diverse misure precauzionali per la generazione e l'applicazione dell'aerosol. L'obiettivo è di applicare il medicinale passando attraverso le ostii (collegamento tra la cavità nasale principale e i seni nasali) direttamente sul punto interessato, ovvero i seni nasali. A tale scopo, dall'apparecchio viene generato un aerosol vibrato che riesce a raggiungere più facilmente i seni nasali passando attraverso le ostii. Il vantaggio di questa terapia topica rispetto all'assunzione orale sistemica (ad esempio tramite pillole) consiste nel fatto che è necessaria una minor quantità di medicinali. È probabile che si verifichi un minor numero di effetti collaterali e, inoltre, avviene un'umidificazione delle mucose delle vie respiratorie.



È vietato eseguire la terapia in caso di naso congestionato. Verificare prima dell'inizio della terapia che il naso sia libero, sciacquandolo, ad esempio, con la doccia nasale PARI MONTESOL e la soluzione per sciacqui nasali PARI MONTESOL. È necessario utilizzare prodotti con effetto decongestionante consigliati oppure ordinati dal medico.

6 Messa in funzione



- Prima dell'utilizzo è necessario assicurarsi che l'apparecchio si trovi a temperatura ambiente.
- Posizionare il compressore PARI SINUS su una superficie piana, pulita e priva di polvere.
- Non mettere in funzione il compressore quando si trova su tappeti o in luoghi particolarmente polverosi come, ad esempio, sotto il letto, in un'officina e così via.
- Fare attenzione a lasciare liberi i fori di ventilazione laterali.
- Non coprire mai l'apparecchio mentre è in funzione.
- Si prega di accertarsi che la tensione dell'alimentazione rispetti le specifiche dell'apparecchio.

6.1 Collegamento del nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS

Terapia solo per le vie respiratorie superiori con PARI SINUS 028G1000

Figure A e B:

- Inserire l'adattatore del tubo per aria compressa (8) con una leggera rotazione nel collegamento per l'aria (15) del compressore.
Collegare l'altra estremità al nebulizzatore PARI (2).
- Inserire l'adattatore del tubo per la somministrazione in bolo (7) con una leggera rotazione nel collegamento per la vibrazione (14) del compressore.
- Inserire l'altra estremità del tubo per la somministrazione in bolo nel collegamento per la vibrazione (3) del nebulizzatore.
- Collegare l'elemento da inserire nel naso (5) con l'elemento angolare (6) e inserire l'altra estremità nell'estremità superiore del nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS (2a).
- Collegare il compressore (1) alla rete di alimentazione:
 - Collegare il cavo di alimentazione (9) alla presa (11) sul compressore.
 - Inserire la spina nella presa di corrente.

Per scollegare il compressore PARI dalla rete di alimentazione dopo la terapia inalatoria, eseguire la procedura in ordine inverso ed estrarre **innanzitutto** la spina dalla presa di corrente.

- Prima del trattamento sfilare il nebulizzatore dal sostegno (12).
- Avviare il compressore con l'interruttore acceso/spento (13).
- Dopo il trattamento riporre il nebulizzatore nell'apposito sostegno.

Per il collegamento e la messa in funzione del nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS e per l'esecuzione della terapia, leggere le istruzioni per l'uso incluse con il nebulizzatore.

6.2 Collegamento di un nebulizzatore PARI LC PLUS o LC SPRINT

Terapia per le vie respiratorie inferiori con il compressore PARI SINUS 028G1010

Figure A e B:

- Inserire l'adattatore del tubo per aria compressa (8) con una leggera rotazione nel collegamento per l'aria (15) del compressore.
Collegare l'altra estremità al nebulizzatore PARI (2).
- Collegare il compressore (1) alla rete di alimentazione:
 - Collegare il cavo di alimentazione (9) alla presa (11) sul compressore.
 - Inserire la spina nella presa di corrente.

Per scollegare il compressore PARI dalla rete di alimentazione dopo la terapia inalatoria, eseguire la procedura in ordine inverso ed estrarre innanzitutto la spina dalla presa di corrente.

- Prima del trattamento sfilare il nebulizzatore dal sostegno (12).
- Avviare il compressore con l'interruttore acceso/spento (13).
- Dopo il trattamento riporre il nebulizzatore nell'apposito sostegno.



Per questa inalazione il tubo per la vibrazione per la somministrazione in bolo (7) non è necessario e il collegamento per la vibrazione del cavo per la somministrazione in bolo (14) resta libero.

Per il collegamento e la messa in funzione del nebulizzatore PARI e per l'esecuzione della terapia, leggere le istruzioni per l'uso incluse con il nebulizzatore.



Per evitare pericoli per la salute (ad esempio un'infezione), leggere anche il capitolo "Preparazione igienica" nelle istruzioni per l'uso del nebulizzatore PARI LC SPRINT SINUS o LC SPRINT. È inoltre importante che vengano osservate le istruzioni per la "Pulizia" e il "Cambio del filtro" riportate di seguito.

7 Pulizia

7.1 Compressore



Spegnere il compressore prima di ogni operazione di pulizia e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Per estrarre la spina dalla presa di corrente non tirare il cavo.

Figura C:

- Pulire la superficie esterna dell'alloggiamento del compressore PARI SINUS con un panno umido.



Non spruzzare liquidi nei fori di ventilazione laterali! La penetrazione di liquidi può causare danni al sistema elettrico e ad altre parti del compressore provocando malfunzionamenti.

Nel caso di penetrazione di liquidi nel compressore, si prega di mettersi in contatto con un rivenditore autorizzato o un Centro di Assistenza di PARI (Tel.: +49-(0)8151-279 220 oppure info@pari.de). Utilizzare nuovamente il compressore PARI SINUS solamente dopo aver ottenuto istruzioni appropriate in merito o dopo che è stato effettuato un controllo (e sono state eseguite eventuali riparazioni) da parte del proprio rivenditore autorizzato oppure dal servizio tecnico di PARI GmbH.

7.2 Manutenzione dei tubi di collegamento

A seconda delle condizioni ambientali, è possibile che durante l'utilizzo si formi dell'umidità nel tubo per aria compressa e nel tubo per la somministrazione in bolo. Per garantire una terapia corretta, è assolutamente necessario rimuovere l'umidità dopo il suo utilizzo.

Per eseguire questa operazione, procedere come segue:

- Estrarre il tubo per aria compressa (8) e il tubo per la somministrazione in bolo (7) dal nebulizzatore.
- Lasciare il tubo per aria compressa inserito nel compressore (collegamento per aria compressa (15)).
- Lasciare in funzione il compressore finché l'aria che fuoriesce dal tubo non abbia eliminato eventuali tracce di umidità.
- Rimuovere il tubo per aria compressa dal compressore.
- Collegare il tubo per la somministrazione in bolo con l'estremità corretta al collegamento per aria compressa del compressore e procedere come descritto sopra finché non vengono eliminate tutte le eventuali tracce di umidità.

Se l'apparecchio viene utilizzato per un nuovo paziente, oppure se risulta sporco, sostituire i tubi PARI SINUS (N. art. 041B4570).

8 Cambio del filtro

In condizioni di funzionamento normale il filtro sul pannello anteriore del compressore PARI SINUS deve essere sostituito ogni 200 ore di utilizzo oppure almeno una volta all'anno.

Controllare inoltre il filtro a intervalli regolari (dopo ogni 10 - 12 inalazioni). Se è sporco (di colore grigio o marrone) oppure ostruito, sostituirlo. Anche nel caso in cui il filtro risulti umido, è necessario sostituirlo con uno nuovo¹).

Non provare a pulire il filtro e a riutilizzarlo!

Utilizzare esclusivamente il filtro originale PARI, altrimenti il compressore PARI potrebbe essere danneggiato o l'efficacia della terapia potrebbe non essere garantita.

Per sostituire il filtro, procedere come segue (vedere fig. D):

- Svitare il supporto del filtro (16) dal compressore PARI SINUS ruotandolo in senso antiorario con una moneta di dimensioni adatte.
- Rimuovere il filtro usato (17) dal supporto del filtro e inserire il nuovo filtro.
- Rimontare il supporto del filtro con il nuovo filtro nel compressore PARI SINUS e avvitare in senso orario con una moneta.

9 Smaltimento

Questo prodotto rientra nell'ambito della Direttiva RAEE²) e nella categoria di prodotti 8: Prodotti sanitari. Pertanto non è consentito lo smaltimento del prodotto con i rifiuti domestici. È necessario osservare le norme di smaltimento specifiche per ogni Paese (ad esempio, lo smaltimento può avvenire tramite enti comunali o tramite i rivenditori).

Il riciclo dei materiali aiuta a limitare l'utilizzo di materie prime e a proteggere l'ambiente.

1) N. art. 041B4852, disponibile presso negozi specializzati o presso PARI GmbH.

2) Direttiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO, del 27 gennaio 2003, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

10 Dati tecnici

Informazioni generali

Tipo di compressore:	compressore doppio: Pistone per la produzione di aria compressa Membrana per la produzione di bolo
Collegamento elettrico:	vedere il contrassegno di fabbrica sul lato inferiore del compressore
Rumorosità massima di classe A del compressore:	circa 59 dBA (conforme allo standard DIN EN 13544-1: 2004-09 Parte 26)
Pressione di esercizio con nebulizzatore LC SPRINT SINUS:	150 kPa (1,5 bar)
Ampiezza della pressione del bolo assoluta:	20 kPa (0,2 bar)
Ampiezza della pressione del bolo in frequenza:	44 Hz
Dimensioni dell'alloggiamento:	(L x A x P) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Peso:	1,8 kg
Flusso:	4,5 l/min

Classificazione in base alla certificazione EN 60601-1:1996 per PARI SINUS

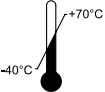
Tipo di protezione da scossa elettrica:	classe di protezione II
Grado di protezione da scossa elettrica del componente utilizzato:	tipo B
Grado di protezione contro la penetrazione di acqua secondo la norma IEC 529 (grado di protezione IP):	nessuna protezione
Grado di protezione durante l'utilizzo in presenza di miscele combustibili di sostanze anestetiche con aria, ossigeno o gas esilarante:	nessuna protezione
Modalità di funzionamento:	funzionamento continuo

Indicazioni relative alla compatibilità elettromagnetica



- Dispositivi portatili di comunicazione ad alta frequenza (ad esempio telefoni cellulari) potrebbero influenzare i dispositivi medici elettrici.
- Il campo elettrico generato durante l'utilizzo del compressore può provocare disturbi al funzionamento di schermi e monitor (sfarfallio). Se durante l'utilizzo si osservano interferenze con altre apparecchiature (ad esempio, uno sfarfallio), aumentare la distanza dell'apparecchio dai dispositivi elettronici presenti.
- I dati tecnici relativi alla compatibilità elettromagnetica in forma tabellare sono disponibili su richiesta presso PARI GmbH o su Internet all'indirizzo www.pari.de, nella sezione "Products/Inhalation devices/Technical data".

11 Trasporto e conservazione

	Temperatura ambiente da -40°C fino a $+70^{\circ}\text{C}$
RH 10% - 95%	Umidità relativa dell'aria dal 10% al 95%
P 500hPa-1060hPa	Pressione atmosferica da 500 hPa a 1060 hPa

12 Condizioni di garanzia







Eventuali difetti di produzione o del materiale del compressore rilevati durante il periodo di garanzia verranno eliminati gratuitamente da PARI GmbH o dal servizio clienti autorizzato. Non è prevista la sostituzione, la riduzione del prezzo o il ritiro dell'apparecchio. I danni derivanti da un utilizzo non appropriato non rientrano in questa garanzia. In caso di interventi sull'apparecchio da parte di servizi di assistenza non autorizzati, la garanzia si estingue. Il rimborso di un danno diretto o indiretto non è concesso nell'ambito della garanzia.

In caso di reclami, portare l'apparecchio completo al rivenditore di zona o inviarlo a PARI GmbH nella confezione originale e con allegato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore.

Le parti soggette a usura non sono comprese nella garanzia.

Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto.

13 Spiegazione dei simboli

	- Attenzione, seguire le istruzioni per l'uso - Attenzione
	Acceso/spento
	Corrente alternata
	Grado di protezione del componente utilizzato: tipo B
	Apparecchio della categoria di protezione II
	Il prodotto medicale è reperibile sul mercato dal 13 agosto 2005. Non è consentito lo smaltimento del prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo della pattumiera sbarrata da una croce indica la necessità di effettuare la raccolta differenziata per lo smaltimento del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Per tutte le informazioni sul prodotto si prega di rivolgersi al nostro centro di assistenza :
Tel.: +49-(0)8151-279 220

Ultimo aggiornamento: novembre 2007

NL Gebruiksaanwijzing

- voor **PARI SINUS 028G1000**
- voor **PARI SINUS 028G1010**
(alleen compressor, zonder PARI LC SPRINT SINUS vernevelaar en PARI SINUS slangstelsysteem)



Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste inbedrijfstelling aandachtig en volledig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Gevaren die zich kunnen voordoen bij niet-naleving van de gebruiksaanwijzing:

Het niet-naleven van de gebruiksaanwijzing kan gevaarlijk zijn voor zowel personen als het product. In bepaalde gevallen kan het niet-naleven bijvoorbeeld de volgende gevaren inhouden:

- Belangrijke functies van het product doen het niet meer, waardoor de therapie niet efficiënt meer kan worden uitgevoerd
- Gevaren voor personen als gevolg van thermische, elektrische, mechanische of andere effecten, in alle mogelijke gedaanten en met alle daaruit voortvloeiende gevolgen

Inhoudsopgave

1	Levering	74
2	Functie-elementen	74
3	Belangrijke opmerkingen	75
4	Gebruiksdoel	76
5	Informatie	77
6	Ingebruikneming	78
6.1	Aansluiten van de PARI LC SPRINT SINUS vernevelaar.....	78
6.2	Aansluiten van een PARI LC PLUS of LC SPRINT vernevelaar.....	79
7	Reiniging.....	80
7.1	Compressor.....	80
7.2	Onderhoud van de aansluitslangen	80
8	Vervangen van de filter.....	81
9	Verwijderen.....	81
10	Technische gegevens.....	82
11	Transport en opslag.....	83
12	Garantievoorwaarden	83
13	Verklaring van de tekens.....	84

1 Levering

Controleer of alle volgende componenten bij de levering van uw PARI SINUS compressor (028G1000) aanwezig zijn (zie afbeelding A):

(1) PARI SINUS compressor	(4) Neusstop
(2) PARI LC SPRINT SINUS vernevelaar	(5) Neusaanzetstuk
2a Bovenste deel van de vernevelaar	(6) Hoekstuk van 45 graden
2b Sproeieropzetstuk (oranje)	(7) Boluslang voor trilling
2c Onderste deel van de vernevelaar	(8) Persluchtlang
(3) Trilaansluiting	(9) Voedingskabel

2 Functie-elementen

De PARI SINUS compressor beschikt over de volgende functie-elementen (zie afbeelding B):

(10) Typeplaatje (op de onderzijde van het apparaat)	(13) Schakelaar aan/uit
(11) Contactdoos voor netaansluiting (aan de achterzijde van het toestel)	(14) Trilaansluiting voor de boluslang
(12) Houder voor de vernevelaar	(15) Air-Lucht-aansluiting voor persluchtlang
	(16) Filterhouder

3 Belangrijke opmerkingen

De PARI SINUS compressor is een elektrisch aangedreven apparaat. Het mag niet zonder toezicht worden gebruikt en ook niet in ruimtes waar explosiegevaar bestaat of in vochtige ruimtes.

Ieder gebruik van het apparaat vergt nauwkeurige kennis en naleving van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is in ieder geval aansprakelijk voor de goede werking van het apparaat, als het gebruik ervan niet overeenkomt met het bedoelde gebruik van het apparaat.

Het apparaat mag alleen door PARI GmbH of door een door PARI GmbH gevlmachtigde servicedienst worden hersteld. Bij reparatie door een door PARI GmbH gevlmachtigde servicedienst, dient men een schriftelijke verklaring te vragen, waarop de datum, de aard en de omvang van de reparatie, evenals de naam van de firma en een handtekening vermeld worden. Bij het gebruik van het apparaat mogen uitsluitend originele PARI onderdelen worden gebruikt.

Om het toestel volledig los te koppelen van het stroomnet dient u de netstekker uit het stopcontact te halen.



Veiligheidsinstructies:

- Het apparaat mag niet worden gestart of de netstekker moet meteen uit het stopcontact worden getrokken, als het apparaat of het netsnoer beschadigd is of als u vermoedt dat het apparaat na een val of iets dergelijks beschadigd is geraakt.
- Trek de netstekker uit het stopcontact
 - wanneer zich bij het gebruik storingen voordoen,
 - vóór iedere schoonmaak- of onderhoudsbeurt,
 - na het gebruik.
- Trek de netstekker nooit met natte handen of bij het netsnoer uit het stopcontact.
- Trek het netsnoer nooit over scherpe randen, klem het nooit vast, laat het niet naar beneden hangen en bescherm het tegen hitte en olie.
- Baby's, peuters, kinderen en hulpbehoefte personen mogen alleen onder permanent toezicht van een volwassene inhaleren. Alleen zo kan een veilige en doeltreffende therapie worden gegarandeerd.
- Als de compressor valt, levert dat een gevaar op voor personen die zich eronder bevinden.

Bij verhuur of opnieuw gebruiken van PARI inhalatieapparaten dient rekening te worden gehouden met de richtlijnen van de fabrikant met betrekking tot het "Reinigen van PARI inhalatieapparaten voor hernieuwd gebruik bij patiëntenwissel". Deze richtlijnen krijgt u op aanvraag bij PARI GmbH of op internet op de website www.pari.de.

PARI GmbH is niet aansprakelijk voor schade of defecten die ontstaan door een verkeerd of onjuist handelen van de gebruiker.

4 Gebruiksdoel

In combinatie met de PARI LC SPRINT SINUS vernevelaar is de PARI SINUS compressor een uiterst doeltreffend inhalatieapparaat voor de inhalatiebehandeling van de bovenste luchtwegen met medicamentaerosols. Het apparaat is bedoeld voor de tijdelijke¹⁾ nasale inhalatie van een door een arts voorgeschreven of aanbevolen vloeibaar medicament voor inhalatiebehandeling van de bovenste luchtwegen.

De PARI SINUS compressor kan ook worden gecombineerd met elke andere PARI LC PLUS of LC SPRINT vernevelaar.

In deze combinatie is de PARI SINUS compressor een zeer doeltreffend inhalatieapparaat voor de inhalatiebehandeling van de onderste luchtwegen met medicamentaerosols. Het apparaat is bedoeld voor de tijdelijke²⁾ orale of nasale inhalatie van een door een arts voorgeschreven of aanbevolen vloeibaar medicament voor de inhalatiebehandeling van de onderste luchtwegen.

Het gebruik van vernevelaars en toebehoren van andere fabrikanten kan aanleiding geven tot een verkeerd gebruik van het inhalatietoestel en kan daardoor afbreuk doen aan de doeltreffende werking van de therapie, omdat de PARI compressor en de PARI vernevelaar op elkaar afgestemd zijn.



- Vóór de behandeling van de aandoeningen dient in ieder geval onderzoek door een arts plaats te vinden.
- Alleen door een arts voorgeschreven of aanbevolen medicamenten mogen worden gebruikt.
- Patiënten die allergisch of afwijzend op de therapie reageren, mogen de therapie niet gebruiken.
- Na een operatieve ingreep en bij ontsteking van het middenoor dient de arts een risico/batenanalyse met betrekking tot vibrerende aerosols te maken alvorens met de therapie te beginnen.

1) Een toepassing mag nooit langer dan 1 uur duren, in dit geval max. 5-8 minuten.

2) Een toepassing mag nooit langer dan 1 uur duren, in dit geval max. 20 minuten.

5 Informatie

Bij de behandeling van acute en chronische ontstekingen van de neusbijholten (sinusitis) door middel van medicamenten in de vorm van aerosols worden strenge eisen gesteld aan het genereren en toedienen van de aerosol. Het is de bedoeling het medicament via de verbindingen tussen de hoofdholte en de bijholten direct te brengen naar de plaats waar het medicament moet werken, nl. in de neusbijholten. Daarom wordt door het apparaat een "vibrerend aerosol" gegenereerd dat beduidend beter via die verbindingen tussen hoofdholte en bijholten in de bijholten kan komen. Het voordeel van deze lokale behandeling ten opzichte van de orale, systemische toediening (bijv. door middel van tabletten) is dat minder medicament nodig is. Men mag dan o.a. ook verwachten dat daardoor minder bijwerkingen zullen optreden. Bovendien wordt het slijmvlies van de neus bevochtigd.



De behandeling mag niet worden gebruikt bij verstopte neus. Zorg er voor aanvang van de therapie bijvoorbeeld met een neusspoeling met de PARI MONTESOL neussdouche en de PARI MONTESOL neusspoeling voor dat de neusdoorgang vrij is. Indien nodig dienen door de arts aanbevolen of voorgeschreven middelen met ontzwellende werking te worden gebruikt.

6 Ingebruikneming



- Voor het gebruik dient het apparaat op kamertemperatuur te zijn.
- Plaats de PARI SINUS compressor op een vlakke en stabiele oppervlakte, die schoon en stofvrij is.
- Gebruik de compressor niet op tapijten of in een omgeving met een hoog stofgehalte, bijv. onder een bed, in werkplaatsen, enz.
- Denk eraan dat de ventilatieopeningen aan de zijkant vrij moeten blijven.
- Bij het gebruik mag het apparaat nooit worden afgedekt.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de op het apparaat vermelde spanning.

6.1 Aansluiten van de PARI LC SPRINT SINUS vernevelaar

Behandeling alleen voor de bovenste luchtwegen met PARI SINUS 028G1000

Afbeeldingen A en B:

- Steek de adapter van de perslucht slang (8) met een licht draaiende beweging in de aansluiting "Air-Lucht" (15) van de compressor.
Sluit het andere einde aan op de PARI vernevelaar (2).
- Steek de adapter van de bolus slang (7) met een licht draaiende beweging in de aansluiting "Trilling" (14) van de compressor.
- Steek het andere uiteinde van de bolus slang in de trilaansluiting (3) van de vernevelaar.
- Verbind het neusaanzetstuk (5) met het hoekstuk (6) en koppel het andere uiteinde aan het bovenste deel van de PARI LC SPRINT SINUS-vernevelaar (2a).
- Sluit de compressor (1) aan op het stroomnet:
 - Sluit het netsnoer (9) aan op het stopcontact (11) op de compressor.
 - Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact.

Om de PARI compressor na de inhalatie van het stroomnet los te koppelen, dient u in omgekeerde volgorde te werk te gaan en **eerst** de netstekker uit het stopcontact te trekken.

- Haal de vernevelaar vóór de behandeling van boven uit de houder (12).
- Schakel de compressor in met de "aan/uit" schakelaar (13).
- Plaats de vernevelaar na de behandeling weer terug in de houder.

Voor de aansluiting en de ingebruikneming van de PARI LC SPRINT SINUS vernevelaar en voor het uitvoeren van de behandeling dient u de gebruiksaanwijzing te lezen die met de vernevelaar is meegeleverd.

6.2 Aansluiten van een PARI LC PLUS of LC SPRINT vernevelaar

Behandeling voor de onderste luchtwegen met PARI SINUS compressor 028G1010

Afbeeldingen A en B:

- Steek de adapter van de perslucht slang (8) met een licht draaiende beweging in de aansluiting "Air-Lucht" (15) van de compressor.
Sluit het andere einde aan op de PARI vernevelaar (2).
- Sluit de compressor (1) aan op het stroomnet:
 - Sluit het netsnoer (9) aan op het stopcontact (11) op de compressor.
 - Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact.

Om de PARI compressor na de inhalatie van het stroomnet los te koppelen, dient u in omgekeerde volgorde te werk te gaan en eerst de netstekker uit het stopcontact te halen.

- Haal de vernevelaar vóór de behandeling van boven uit de houder (12).
- Schakel de compressor in met de "aan/uit" schakelaar (13).
- Plaats de vernevelaar na de behandeling weer terug in de houder.



Bij deze inhalatie is de bolus slang voor trilling (7) niet nodig en blijft de trilaansluiting voor de bolus slang (14) vrij.

Voor de aansluiting en de ingebruikneming van de PARI vernevelaar en voor het uitvoeren van de behandeling dient u de gebruiksaanwijzing te lezen die met de vernevelaar wordt meegeleverd.



Lees om schade aan de gezondheid (bijv. een infectie) te voorkomen ook het hoofdstuk "Hygiënische maatregelen voor hergebruik" in de gebruiksaanwijzing van de PARI LC SPRINT SINUS of LC SPRINT vernevelaar. Verder is het van belang dat u de onderstaande aanwijzingen over "schoonmaken" en "vervangen van de filter" in deze gebruiksaanwijzing in acht neemt.

7 Reiniging

7.1 Compressor



Vóór elke reiniging de compressor uitschakelen en het netsnoer uit het stopcontact halen.

Om de stekker uit het stopcontact te halen mag u nooit aan het netsnoer trekken.

Afbeelding C:

- De buitenkant van de behuizing van uw PARI SINUS compressor met een vochtige doek afvegen.



Zorg ervoor dat geen vocht in de ventilatieopeningen komt! Binnengedrongen vocht kan de elektrische en andere onderdelen van de compressor beschadigen en tot defecten leiden.

Als vocht in de compressor is binnengedrongen, dient u contact op te nemen met een erkende gespecialiseerde handelaar of met het servicecenter van PARI (Tel.: +49-(0)8151-279 220 of via info@pari.de). U mag uw PARI SINUS compressor pas opnieuw gebruiken nadat uw erkende vakman of de technische dienst van PARI GmbH het apparaat heeft gecontroleerd en eventueel de noodzakelijke reparaties heeft uitgevoerd.

7.2 Onderhoud van de aansluitslangen

Afhankelijk van de omgevingsomstandigheden kan er tijdens het gebruik vocht ontstaan in de persluchtslang en in de boluslang. Om een feilloze therapie te kunnen garanderen, dient dat vocht na gebruik hoe dan ook verwijderd te worden.

Dit doet u in de volgende stappen:

- Haal de persluchtslang (8) en de boluslang (7) van de vernevelaar af.
- Laat de persluchtslang in de persluchtaansluiting (15) van de compressor zitten.
- Laat de compressor net zolang werken tot de door de slang stromende lucht het eventuele condens heeft verwijderd.
- Haal de persluchtslang van de compressor af.
- Sluit nu de boluslang met het correcte uiteinde aan op de persluchtaansluiting van de compressor en herhaal de hiervoor beschreven procedure, tot ook hier alle eventuele condens is verdwenen.

Wanneer het toestel voor een andere patiënt wordt gebruikt of in geval van vervuiling, dient het PARI SINUS slangensysteem te worden vervangen (artikelnummer 041B4570).

8 Vervangen van de filter

De filter in de frontplaat van uw PARI SINUS compressor moet onder normale gebruiksomstandigheden om de 200 bedrijfsuren worden vervangen, maar ten minste éénmaal per jaar.

Bovendien dient de filter regelmatig (na iedere 10e tot 12e inhalatie) te worden gecontroleerd. Indien de filter vervuild (grijs of bruin verkleurd) of verstopt is, moet u deze vervangen. Ook een nat geworden filter moet door een nieuwe¹⁾ worden vervangen.

Probeer in geen geval de filter te reinigen en opnieuw te gebruiken!

Gebruik uitsluitend de originele PARI filters, daar anders uw PARI compressor beschadigd kan worden of er geen voldoende therapie gegarandeerd kan worden.

Om de filter te vervangen dient u als volgt te werk te gaan (zie afbeelding **D**):

- Draai d.m.v. een passend muntstuk de filterhouder (16) naar links uit uw PARI SINUS compressor.
- Neem de oude filter (17) uit de filterhouder en steek er een nieuwe in.
- Breng de filterhouder met de nieuwe filter aan in uw PARI SINUS en schroef deze vast door met een muntstuk naar rechts te draaien.

9 Verwijderen

Dit product valt onder het toepassingsgebied van de AEEA²⁾ en hoort thuis in de productklasse 8: medische producten. Dit product mag dan ook niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd. De nationale voorschriften op het gebied van afvalverwijdering dienen te worden nageleefd (bijv. verwijdering via gemeentelijke recyclageparken of handelaars).

Het recycleren van materialen helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu schoon te houden.

1) Artikelnummer 041B4852, verkrijgbaar in de gespecialiseerde handel of bij PARI GmbH.

2) Richtlijn 2002/96/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

10 Technische gegevens

Algemeen

Compressortype:	dubbele compressor: zuiger om perslucht te genereren membraan om bolus te genereren
Elektrische aansluiting:	zie het typeplaatje op de onderzijde van de compressor
Maximaal A-gewogen geluidsdruk-niveau van de compressor:	ca. 59 dBA (conform DIN EN 13544-1:2004-09 hoofdstuk 26)
Bedrijfsdruk met LC SPRINT SINUS vernevelaar:	150 kPa (1,5 bar)
Bolus-drukamplitude absoluut:	20 kPa (0,2 bar)
Frequentie bolus-drukamplitude:	44 Hz
Afmetingen van de behuizing:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Gewicht:	1,8 kg
Debiet:	4,5 l/min

Classificatie conform EN 60601-1:1996 voor PARI SINUS

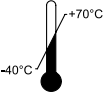
Beveiligingstype tegen elektrische schokken:	beschermingsklasse II
Beschermingsgraad tegen elektrische schokken van het gebruiksgedeelte:	type B
Beschermingsgraad tegen indringen van water overeenkomstig IEC 529 (IP-beschermingsgraad):	geen beveiliging
Beschermingsgraad tegen het gebruik in aanwezigheid van brandbare mengsels van anesthesiemiddelen in verbinding met lucht of met zuurstof of lachgas:	geen beveiliging
Gebruikswijze:	continubedrijf

Gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit



- Draagbare en mobiele hoogfrequente communicatieapparatuur, bijv. gsm, kan de werking van medische elektrische apparatuur beïnvloeden.
- Het elektrische veld dat door de werking van de compressor wordt veroorzaakt, kan de werking van beeldschermen en monitoren storen (trillen van het beeld). Indien u tijdens het gebruik van het apparaat onderlinge beïnvloedingen (bijvoorbeeld trillen van het beeld) waarneemt, vergroot dan de afstand tot de andere apparaten.
- Technische gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit in de vorm van een tabel kunt u op aanvraag verkrijgen bij PARI GmbH of op internet op de website www.pari.de, onder de rubriek "Producten/Inhalatieapparaten/Technische gegevens".

11 Transport en opslag

	Omgevingstemperatuur $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ tot $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
RH 10% - 95%	Relatieve luchtvochtigheid 10 % tot 95 %
P 500hPa-1060hPa	Atmosferische druk 500 hPa tot 1060 hPa

12 Garantievoorwaarden







Tijdens de garantieperiode herstellen wij of onze klantendienst gratis alle fabricage- of materiaalfouten aan de compressor. Er kan geen aanspraak gemaakt worden op koopvernieuwing, prijsvermindering of ontbinding van het contract. Schade die ontstaat door een verkeerd gebruik van het apparaat, valt niet onder de garantie. De garantie vervalt als onbevoegde personen gepoogd hebben het apparaat te herstellen. Schadeloosstelling voor directe of indirecte schade wordt in het kader van deze garantie niet gegeven.

In geval van klachten dient u het volledige apparaat binnen te brengen bij uw verkoper of aan ons te sturen, stevig verpakt in de originele doos en voldoende gefrankeerd en vergezeld van het door de vakhandel afgestempelde garantiebewijs.

Op slijtageonderdelen geldt geen garantie.

De garantietermijn begint op de koopdatum.

13 Verklaring van de tekens

	- Opgepast! Gebruiksaanwijzing in acht nemen - Waarschuwing
	Aan/Uit
	Wisselstroom
	Beschermingsgraad van het gebruikersgedeelte: type B
	Apparaat van beschermingsklasse II
	Dit medische product werd na 13 augustus 2005 in het handelsverkeer gebracht. Het product mag niet samen met het gewone huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool met het kruis over de vuilnisbak wijst erop dat het product met een afzonderlijke vuilnisophaling moet worden meegegeven.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Voor meer productinformatie kunt u contact opnemen met ons servicecenter:
Tel.: +49-(0)8151-279 220

Stand van de informatie: november 2007

NO Bruksanvisning

- for **PARI SINUS 028G1000**
- for **PARI SINUS 028G1010**
(bare kompressoren, uten PARI LC SPRINT SINUS forstøver og PARI SINUS slangesystem)



Les denne bruksanvisningen nøye og i sin helhet før apparatet tas i bruk første gang. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted.

Farlige situasjoner kan oppstå hvis bruksanvisningen ikke blir fulgt:

Dersom bruksanvisningen ikke blir fulgt, kan det medføre risiko for skader både på personer og produktet. Mer detaljert betyr det at mangel på overholdelse kan ha følgende konsekvenser:

- At viktige produktfunksjoner svikter, slik at behandlingen blir ineffektiv.
- Redusert personsikkerhet grunnet termiske, elektriske, mekaniske eller andre påvirkninger - i alle henseende og med de konsekvenser dette innebærer.

Innhold

1	Leveranse	86
2	Funksjonselementer	86
3	Viktig informasjon	87
4	Bruksområde	88
5	Informasjon	89
6	Forberedelse til bruk	90
6.1	Tilkobling av PARI LC SPRINT SINUS forstøver	90
6.2	Koble til PARI LC PLUS eller LC SPRINT forstøver	91
7	Rengjøring	92
7.1	Kompressor	92
7.2	Vedlikehold av tilkoblingsslangene	92
8	Filterskift	93
9	Avfallsdisponering	93
10	Tekniske data	94
11	Transport og lagring	95
12	Garantibetingelser	95
13	Symbolforklaring	96

1 Leveranse

Kontroller at alle komponentene er med i leveransen av PARI SINUS kompressor (028G1000) (se figur A):

(1) PARI SINUS kompressor	(4) Nesepropp
(2) PARI LC SPRINT SINUS forstøver	(5) Neseforbindelsesstykke
(2a) Forstøveroverdel	(6) 45° vinkelstykke
(2b) Dysefeste (oransje)	(7) Rund slange for vibrering
(2c) Forstøverunderdel	(8) Luftslange for vibrasjon
(3) Tilkobling for vibrasjonsluft	(9) Strømledning

2 Funksjonselementer

PARI SINUS kompressor har følgende funksjonselementer (se figur B):

(10) Merkeskilt (på apparatets underside)	(14) Uttak for vibrasjonsluft til vibrasjonsslangen
(11) Uttak for strømtilkobling (bak på apparatet)	(15) Lufttilkobling for trykkluftslange
(12) Holder for forstøver	(16) Filterholder
(13) På/av-bryter	

3 Viktig informasjon

PARI SINUS kompressor er et elektrisk apparat. Den må verken brukes uten tilsyn eller på eksplosjonsfarlige områder eller i våtrom.

All håndtering av apparatet forutsetter at brukeren setter seg nøye inn i og overholder denne bruksanvisningen. Brukeren er ansvarlig for at apparatet blir brukt på en sikker måte, og han/hun har ansvaret hvis det ikke behandles i samsvar med den bruken det er tiltenkt.

Apparatet må kun repareres av PARI GmbH eller en serviceinstans som PARI GmbH har gitt uttrykkelig autorisasjon. Utføres reparasjonen ved et serviceverksted som er godkjent av PARI GmbH, skal dette dokumenteres med dato, reparasjonens type og omfang samt firmanavn og underskrift. Apparatet må bare brukes sammen med originale PARI-deler og tilbehør.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten for å sikre at apparatet er koblet fra strømmettet.



Sikkerhetsinstruksjer:

- Apparatet må ikke tas i bruk, eller støpselet må straks trekkes ut av stikkkontakten, hvis apparatet eller strømledningen er skadet, eller det er mistanke om at det foreligger en feil etter et fall eller lignende.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten
 - hvis det oppstår forstyrrelser under bruk
 - før hver gang det rengjøres eller kontrolleres
 - etter bruk
- Støpselet må ikke trekkes ut av stikkkontakten med våte hender eller ved å dra i ledningen.
- Strømledningen må ikke trekkes over skarpe kanter, ikke komme i klem eller henge ned, og den må beskyttes mot varme og olje.
- Spedbarn, småbarn, barn og hjelpetregende må kun inhalere under tilsyn av en voksen person. Bare slik kan man sikre en trygg og effektiv behandling.
- Kompressoren kan utgjøre en fare for personer som befinner seg under den, i tilfelle den faller ned.

Ved utlån eller ved ny bruk av PARI inhalasjonsapparater er det viktig å overholde produsentens retningslinjer for klargjøring av PARI inhalasjonsapparater når de skal brukes av en ny bruker. Disse retningslinjene kan fås ved henvendelse til PARI GmbH, eller du kan laste dem ned fra Internett-adressen www.pari.de.

PARI GmbH er ikke ansvarlig for skader eller funksjonsfeil som skyldes at brukeren håndterer apparatet på en usakkyndig eller ikke forskriftsmessig måte.

4 Bruksområde

PARI SINUS kompressor er sammen med PARI LC SPRINT SINUS forstøver et svært effektivt inhalasjonsapparat til bruk i inhalasjonsbehandlingen av øvre luftveier med medikamenteraerosoler. Det er velegnet til kortvarig¹⁾ nasal inhalasjon av flytende medikamenter som er foreskrevet eller anbefalt av lege til behandling av øvre luftveier.

PARI SINUS kompressor kan også brukes sammen med enhver annen PARI LC PLUS forstøver eller en LC SPRINT forstøver.

I en slik kombinasjon er PARI SINUS kompressor et svært effektivt inhalasjonsapparat til bruk i inhalasjonsbehandling av de nedre luftveier med medikamenteraerosoler. Det er velegnet til kortvarig²⁾ oral eller nasal inhalasjon av flytende medikamenter som er foreskrevet eller anbefalt av lege til inhalasjonsbehandling av de nedre luftveier.

Bruk av forstøvere og tilbehør fra andre produsenter kan føre til ikke forskriftsmessig bruk av inhalasjonsapparatet, og dermed til redusert effekt av behandlingen, siden PARI kompressor og PARI forstøver er tilpasset hverandre.



- Før behandling av sykdommer er det nødvendig med en legeundersøkelse.
- Bruk bare medikamenter som er foreskrevet eller anbefalt av legen din.
- Personer som ikke tåler eller på annen måte responderer negativt på behandlingen, må ikke fortsette behandlingen.
- Etter operative inngrep og ved mellomørebetennelser er det nødvendig å konsultere lege før man starter behandling. Legen kan da vurdere om bruken av vibrerende aerosoler vil ha noen effekt, eller om den eventuelt innebærer en risiko for brukeren.

1) Tid per anvendelse under 1 time, her maksimalt 5–8 minutter.

2) Tid per anvendelse under 1 time, her maksimalt. 20 minutter.

5 Informasjon

Ved behandling av akutte og kroniske betennelser i nese og bihuler (sinusitt) med medikamenter i aerosolform stilles det spesielle krav til fremstillingen og bruken av aerosoler. Formålet er at medikamentet skal transporteres direkte til virkningsstedet, bihulene, via ostiene (små forbindelseskanaler mellom nesehulen og bihulene). Dette oppnås ved at apparatet fremstiller en «vibrerende aerosol» som kan transporteres vesentlig bedre inn i bihulene via ostiene. Sammenlignet med oral, systemisk bruk (f. eks. tablettform) har en slik topisk behandling den fordel at det trengs en mindre mengde av medikamentet. Dette innebærer blant annet at man kan forvente redusert risiko for bivirkninger. I tillegg blir slimhinnen i nesen tilført fuktighet.



Behandlingen må ikke utføres på personer med tett nese. Før behandlingen begynner, er det viktig å sørge for at nesen er åpen, f.eks. ved hjelp av en neseskylling med PARI MONTESOL neseppray og PARI MONTESOL neseskyller. Om nødvendig brukes et middel som hjelper mot hovne slimhinner, og som er foreskrevet eller anbefalt av lege.

6 Forberedelse til bruk



- Apparatet skal ha romtemperatur før det tas i bruk.
- Plasser PARI SINUS kompressor på et plant, rent og støvfritt underlag.
- Kompressoren må ikke brukes stående på gulvtepper eller i støvete omgivelser, for eksempel under sengen, i verksteder osv.
- Kontroller at ventilasjonsåpningene på sidene ikke er tildekket.
- Apparatet må aldri være tildekket under bruk.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med informasjonen på apparatet.

6.1 Tilkobling av PARI LC SPRINT SINUS forstøver

Behandling med PARI SINUS 028G1000 kun for de øvre luftveier

Figur A og B:

- Sett adapteren for trykkluftslangen (8) på tilkoblingen for luft (15) på kompressoren ved å dreie den lett.
Den andre enden kobles til PARI forstøver (2).
- Sett adapteren for vibrasjonsslangen (7) på uttaket for vibrasjonsluft (14) på kompressoren ved å dreie den lett.
- Sett den andre enden av vibrasjonsslangen på tilkoblingen for vibrasjonsluft (3) på forstøveren.
- Koble sammen neseforbindelsesstykket (5) og vinkelstykket (6), og sett den andre enden i forstøveroverdelen til PARI LC SPRINT SINUS (2a).
- Koble kompressoren (1) til strømmettet:
 - Sett strømledningen (9) in i kontakten (11) på kompressoren.
 - Sett støpselet til strømledningen i en egnet stikkontakt.

Etter inhalasjonen kobles PARI kompressor fra strømmettet i motsatt rekkefølge, ved **først** å trekke støpselet ut av stikkontakten.

- Trekk forstøveren opp og ut av holderen (12) før behandlingen starter.
- Start kompressoren med på/av-bryteren (13).
- Sett forstøveren tilbake i holderen etter bruk.

Les bruksanvisningen som følger med PARI LC SPRINT SINUS forstøver, når du skal koble til og ta i bruk forstøveren og når du skal utføre behandlingen.

6.2 Koble til PARI LC PLUS eller LC SPRINT forstøver

Behandling med PARI SINUS kompressor 028G1010 for de nedre luftveier

Figur A og B:

- Sett adapteren for trykkluftslangen (8) på tilkoblingen for luft (15) på kompressoren ved å dreie den lett.
Den andre enden kobles til PARI forstøver (2).
- Koble kompressoren (1) til strømmettet:
 - Sett strømledningen (9) in i kontakten (11) på kompressoren.
 - Sett støpselet til strømledningen i en egnet stikkontakt.

Etter inhalasjonen kobles PARI kompressor fra strømmettet i motsatt rekkefølge, ved først å trekke støpselet ut av stikkontakten.

- Trekk forstøveren opp og ut av holderen (12) før behandlingen starter.
- Start kompressoren med på/av-bryteren (13).
- Sett forstøveren tilbake i holderen etter bruk.



Til denne behandlingen trengs ikke vibrasjonsslangen (7), og uttaket for vibrasjonsluft (14) er derfor ikke i bruk.

Les bruksanvisningen som følger med PARI forstøver, når du skal koble til og ta i bruk forstøveren og når du skal utføre behandlingen.



Les også kapitlet Hygienisk klargjøring for gjenbruk i bruksanvisningen til den aktuelle PARI LC SPRINT SINUS eller LC SINUS forstøver for å unngå helse- risiko (for eksempel infeksjon). Det er også viktig å følge beskrivelsene av rengjøring og skifte av filter i denne bruksanvisningen.

7 Rengjøring

7.1 Kompressor



Slå alltid av kompressoren og trekk strømledningen ut av kontakten før rengjøring.

Ikke trekk i selve ledningen når kontakten skal tas ut av stikkkontakten.

Figur C:

- Tørk av den utvendige flaten på PARI SINUS kompressor med en fuktig klut.



Ikke spray væske inn i ventilasjonsåpningen. Hvis det kommer væske inn gjennom åpningen, kan det skade det elektriske systemet og andre av kompressorens deler, og føre til funksjonsfeil.

Dersom det er kommet væske inn i kompressoren, må du ta kontakt med en salgspresentant eller PARI Service Center (tlf.: +49-(0)8151-279 220 eller info@pari.de). Ikke ta PARI SINUS kompressor i bruk igjen før du har mottatt instruksjoner fra noen av disse, eller før din autoriserte salgspresentant eller teknisk service hos PARI GmbH har undersøkt den og eventuelt utført en nødvendig reparasjon.

7.2 Vedlikehold av tilkoblingsslangene

Avhengig av ytre forhold kan det under bruk dannes fuktighet i trykkluftslangen og vibrasjonsslangen. For å sikre en optimal behandling er det svært viktig å fjerne all fuktighet etter bruk.

Gå da fram som følger:

- Trekk trykkluftslangen (8) og vibrasjonsslangen (7) av forstøveren.
- La trykkluftslangen være koblet til kompressoren (trykklufttilkobling (15)).
- La kompressoren arbeide helt til luften som strømmer gjennom slangen, har fjernet eventuell fuktighet.
- Ta trykkluftslangen av kompressoren.
- Koble vibrasjonsslangen til riktig ende på trykklufttilkoblingen på kompressoren, og gå frem som beskrevet over, til all fuktighet i slangen er fjernet.

PARI SINUS slangesystem (delenr. 041B4570) skal skiftes ut når ny bruker skal behandles, og ellers når systemet er tilsmusset.

8 Filterskift

Filteret i frontplaten på PARI SINUS kompressor må under normale bruksbetingelser skiftes ut etter 200 driftstimer eller minst én gang i året.

I tillegg skal filteret kontrolleres med regelmessige intervaller (etter hver 10. til 12. inhalasjon). Er filteret skittent (grå- eller brunfarget) eller tilstoppet, skal det skiftes ut. Har filteret blitt fuktig skal det også skiftes ut med et nytt¹⁾.

Forsøk aldri å gjøre rent filteret for så å ta det i bruk igjen.

Bruk bare originale PARI-filter for å unngå at kompressoren ødelegges, og for å sikre en tilfredsstillende inhalasjonsbehandling.

Gå frem som følger når filteret skal byttes (se figur D):

- Løsne filterholderen (16) fra PARI SINUS kompressor ved å sette inn en passende mynt og skru mot urviseren.
- Trekk det gamle filteret (17) ut av filterholderen og sett på det nye filteret.
- Sett filterholderen med det nye filteret på plass i PARI SINUS, og skru den fast ved å dreie mynten med urviseren.

9 Avfallsdisponering

Dette produktet faller inn under gyldighetsområdet til WEEE²⁾ og tilhører produktkategori 8: medisinsk utstyr. Dette produktet må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Følg alltid gjeldende landsspesifikke bestemmelser for avfallsdisponering (for eksempel avfallsdisponering via kommunen eller forhandler).

Materialresirkulering bidrar til en bedre forvaltning av naturressursene og beskyttelse av miljøet.

1) Delenr. 041B4852, tilgjengelig hos fagforhandler eller hos PARI GmbH.

2) Det europeiske parlaments- og rådskonferensdirektiv 2002/96/EF fra 27. januar 2003 om kasserte elektriske og elektroniske produkter.

10 Tekniske data

Generelt

Kompressortype:	Dobbel kompressor: Stempel for generering av trykkluft Membran til generering av vibrasjonsluft
Elektrisk tilkobling:	Se merkeskiltet på undersiden av kompressoren
Kompressorens maksimale A-evaluerte lydtrykknivå:	ca. 59 dBA (iht. DIN EN 13544-:2004-09 avsnitt 26)
Driftstrykk med LC SPRINT SINUS forstøver:	150 kPa (1,5 bar)
Vibrasjonsluftens absolutte trykkamplitude:	20 kPa (0,2 bar)
Frekvens vibrasjonsluftens trykkamplitude:	44 Hz
Husets mål:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Vekt:	1,8 kg
Gjennomstrømning:	4,5 l/min

Klassifikasjon i samsvar med EN 60601-1:1996 for PARI SINUS

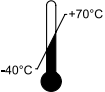
Type beskyttelse mot elektrisk sjokk:	Beskyttelsesklasse II
Grad av beskyttelse mot elektrisk sjokk på brukerdelen:	Type B
Grad av beskyttelse mot inntrenging av vann i samsvar med IEC 529 (IP-beskyttelsesgrad):	Ingen beskyttelse
Grad av beskyttelse ved bruk i nærheten av brennbare blandinger av anestesimidler med luft eller med oksygen eller lystgass:	Ingen beskyttelse
Driftsmodus:	Permanent drift

Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet



- Bærbart og mobilt høyfrekvent kommunikasjonsutstyr, for eksempel mobiltelefoner, kan påvirke elektriske, medisinske apparater.
- Det elektriske feltet som genereres når kompressoren er i drift, kan forstyrre skjerm- og monitorfunksjoner (bildeflimring). Dersom du merker gjensidig påvirkning under bruk av apparatet (f.eks. bildet flimrer), må du øke avstanden til de andre apparatene.
- En tabell med tekniske data om elektromagnetisk kompatibilitet kan fås ved henvendelse til PARI GmbH, eller den kan lastes ned fra Internett på adressen www.pari.de under «Products/Inhalation devices/Technical data».

11 Transport og lagring

	Omgivelsestemperatur -40 °C til $+70\text{ °C}$
RH 10% - 95%	Relativ luftfuktighet 10 % til 95 %
P 500hPa-1060hPa	Atmosfærisk trykk 500 hPa til 1060 hPa

12 Garantibetingelser







Vi eller vår kundeservice utbedrer fabrikasjons- og materialfeil på kompressoren gratis under hele garantitiden. Det foreligger ingen rett på å heve kjøpet eller kreve prisavslag. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes usakkyndig bruk av apparatet. Garantien opphører dersom uautoriserte personer utfører arbeid på apparatet. Erstatning av en indirekte eller direkte skade inngår ikke i garantien.

Ved en eventuell reklamasjon leveres det komplette apparatet til en salgsrepresentant eller sendes frankert og pakket i originalemballasjen til PARI GmbH. Garantibeviset med salgsrepresentantens stempel skal legges ved.

Garantien gjelder ikke slitasjedeler.

Garantien gjelder fra og med kjøpsdato.

13 Symbolforklaring

	- OBS! Følg bruksanvisningen - Advarsel
	På/av
	Vekselstrøm
	Beskyttelsesgrad for bruksdel: Type B
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Dette medisinske utstyret er markedsført etter 13. august 2005. Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Symbolet som viser en overkrysset avfallsbeholder på hjul, angir at dette produktet omfattes av kildesortering.

Med forbehold om tekniske endringer.

For ytterligere produktinformasjon, ta kontakt med vårt Service Center:
Tlf.: +49-(0)8151-279 220

Informasjonsstatus: november 2007

PT Manual de instruções

- para **PARI SINUS 028G1000**
- para **PARI SINUS 028G1010**
(apenas o compressor, sem nebulizador PARI LC SPRINT SINUS e sistema de mangueira PARI SINUS)



Leia cuidadosamente a totalidade deste manual de instruções antes da primeira colocação em funcionamento. Guarde cuidadosamente este manual de instruções.

Riscos devido à não observância do manual de instruções:

a não observância do manual de instruções pode pôr em perigo a segurança de pessoas e produtos. Em casos isolados, a não observância pode, por exemplo, acarretar os seguintes riscos:

- falha de funções importantes do produto e, deste modo, uma terapia ineficiente
- perigo para as pessoas devido a influências térmicas, eléctricas, mecânicas ou outras, em todas as suas vertentes e com todas as consequências daí resultantes

Índice

1	Material fornecido	98
2	Elementos funcionais	98
3	Indicações importantes	99
4	Indicações de uso	100
5	Informação	101
6	Colocação em funcionamento	102
6.1	Ligação do nebulizador PARI LC SPRINT SINUS	102
6.2	Ligação de um nebulizador PARI LC PLUS ou LC SPRINT	103
7	Limpeza	104
7.1	Compressor	104
7.2	Manutenção das mangueiras de ligação	104
8	Substituição do filtro	105
9	Eliminação	105
10	Dados técnicos	106
11	Transporte e armazenamento	107
12	Condições de garantia	107
13	Explicação dos símbolos	108

1 Material fornecido

Verifique se os seguintes componentes se encontram completos no material fornecido com o compressor PARI SINUS (028G1000) (ver fig. A):

(1) Compressor PARI SINUS	(5) Adaptador para nariz
(2) Nebulizador PARI LC SPRINT SINUS	(6) Adaptador angular de 45 graus
2a Parte superior do nebulizador	(7) Mangueira de administração para vibração
2b Adaptador para o injector (laranja)	
2c Parte inferior do nebulizador	(8) Mangueira de ar comprimido
(3) Ligação de vibração	(9) Cabo de alimentação
(4) Tampão para o nariz	

2 Elementos funcionais

O compressor PARI SINUS dispõe dos seguintes elementos funcionais (ver fig. B):

(10) Chapa de dados (no lado de baixo do dispositivo)	(14) Ligação de vibração para a mangueira de administração
(11) tomada de ligação à rede eléctrica (na parte de trás do aparelho)	(15) Ligação de ar para a mangueira de ar comprimido
(12) Suporte do nebulizador	(16) Suporte do filtro
(13) Interruptor de ligar/desligar	

3 Indicações importantes

O compressor PARI SINUS é um aparelho eléctrico. Não deve ser deixado a funcionar sem vigilância nem colocado em funcionamento em zonas onde haja perigo de explosão ou em espaços húmidos.

Todo e qualquer uso do aparelho pressupõe o conhecimento e cumprimento exactos deste manual de instruções. Sempre que o aparelho seja utilizado para fins contrários às indicações de uso, o funcionamento seguro do aparelho passa a ser da inteira responsabilidade do utilizador.

As reparações do aparelho só podem ser levadas a cabo pela PARI GmbH ou por uma oficina de assistência oficialmente autorizada. No caso de reparações levadas a cabo por oficinas autorizadas pela PARI GmbH, esta deve passar uma declaração na qual conste a data, o tipo e extensão da reparação, bem como os dados da empresa e assinatura do responsável. O aparelho só pode ser operado com acessórios originais PARI. Para desligar completamente o aparelho da rede, é favor desligar a ficha da tomada eléctrica.



Instruções de segurança:

- o aparelho não pode ser colocado em funcionamento ou a ficha tem de ser retirada da tomada se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados ou se houver suspeita de uma queda ou algo semelhante.
- A ficha tem de ser retirada da tomada
 - se ocorrerem avarias durante o funcionamento,
 - antes de ser limpo e conservado,
 - após a utilização.
- Não retire a ficha da tomada com as mãos molhadas nem desenfie a ficha puxando pelo cabo de alimentação.
- Não deixe o cabo de alimentação roçar em arestas vivas, não o entale, não o deixe pendurado e proteja-o da acção do calor e dos óleos.
- Bebés, crianças pequenas, crianças na idade escolar e pessoas fragilizadas só podem inalar sob vigilância constante de uma pessoa adulta. Só deste modo pode ser garantida uma terapia segura e eficiente.
- O compressor pode cair e colocar em risco as pessoas em baixo.

No caso de empréstimo ou reutilização de aparelhos de inalação PARI, devem ser respeitadas as directrizes do fabricante relativamente à "Preparação de aparelhos de inalação PARI para reutilização em caso de mudança de paciente". Estas directrizes podem ser solicitadas à PARI GmbH ou consultadas na Internet em www.pari.de.

A PARI GmbH não se responsabiliza por danos ou problemas de funcionamento que se fiquem a dever a manuseamento incorrecto ou utilização inadequada do aparelho pelo utilizador.

4 Indicações de uso

O compressor PARI SINUS, em conjunto com o nebulizador PARI LC SPRINT SINUS, é um aparelho de inalação de alto grau de eficiência para a terapia de inalação das vias respiratórias superiores com medicamentos em aerossol. Este dispositivo é apropriado para a inalação nasal temporária¹⁾ de medicamentos líquidos receitados ou recomendados por um médico em terapias de inalação das vias respiratórias superiores.

O compressor PARI SINUS também pode ser combinado com qualquer outro nebulizador PARI LC PLUS ou LC SPRINT.

Nesta combinação o compressor PARI SINUS é um aparelho de inalação de alto grau de eficiência para a terapia de inalação das vias respiratórias inferiores com medicamentos em aerossol. Este dispositivo é apropriado para a inalação oral ou nasal temporária²⁾ de medicamentos líquidos receitados ou recomendados por um médico em terapias de inalação das vias respiratórias inferiores.

A utilização de nebulizadores e acessórios de outras marcas pode levar a um uso incorrecto do aparelho de inalação e, por conseguinte, ao prejuízo da eficiência da terapia, uma vez que o compressor PARI e o nebulizador PARI foram concebidos para uma utilização em conjunto.



- Antes do tratamento de qualquer doença deve consultar-se sempre um médico.
- Só devem ser utilizados medicamentos receitados ou recomendados pelo seu médico.
- Pacientes com reacções de intolerância ou rejeição à terapia não devem prosseguir com a mesma.
- Após intervenções cirúrgicas e otites do ouvido médio, o médico deve avaliar a situação de risco/benefício antes de iniciar a terapia por aerossol com vibração.

1) Duração de cada aplicação inferior a 1 h, aqui, no máx., 5-8 min

2) Duração de cada aplicação inferior a 1 h, aqui, no máx., 20 min

5 Informação

Na terapia de inflamações agudas ou crónicas dos seios nasais (sinusite) com recurso a medicamentos sob a forma de aerossol, a geração e aplicação do aerossol está sujeita a requisitos especiais. O objectivo é que o medicamento atravesse infundíbulo etmoidal (ligação entre as fossas nasais e os seios nasais) directamente até ao local de acção, os seios nasais. Para que isto seja possível, o dispositivo gera um "aerossol vibratório", o que lhe permite atravessar mais facilmente o infundíbulo etmoidal para os seios nasais. A vantagem desta terapia tópica relativamente a aplicações sistémicas por via oral (por ex. em comprimidos) é que é necessária menos quantidade de medicamento. Deste modo pode-se esperar, entre outros, uma diminuição da ocorrência de efeitos secundários. Adicionalmente, ocorre uma humedificação da mucosa nasal.



A terapia não pode ser levada a cabo em pacientes com o nariz entupido. Antes de iniciar a terapia, assegure-se de que o nariz não está entupido, p. ex. fazendo uma lavagem das fossas nasais com a solução nasal PARI MONTESOL e a lavagem das fossas nasais PARI MONTESOL. Se necessário, utilize as substâncias recomendadas ou prescritas pelo médico para desinchar a mucosa.

6 Colocação em funcionamento



- Antes da colocação em funcionamento o aparelho deve estar à temperatura ambiente.
- Coloque o compressor PARI SINUS sobre uma superfície plana e limpa ou sem pó.
- Não opere o compressor sobre chão alcatifado ou em ambientes carregados de pó, como p. ex. debaixo da cama, em oficinas, etc.
- Assegure-se de que os orifícios de ventilação estão desimpedidos.
- Nunca cubra o aparelho durante o funcionamento.
- Verifique se a tensão de rede do aparelho está em conformidade com a rede eléctrica.

6.1 Ligação do nebulizador PARI LC SPRINT SINUS

Terapia apenas para as vias respiratórias superiores com o PARI SINUS 028G1000

Figuras A e B:

- Com uma ligeira torção, encaixe o adaptador da mangueira de ar comprimido (8) no conector "Air-Luft" (15) do compressor.
Ligue a outra extremidade ao nebulizador PARI (2).
- Com uma ligeira torção, encaixe o adaptador da mangueira de administração (7) ao conector "Vibration" (14) do compressor.
- Ligue a outra extremidade da mangueira de administração ao ligação de vibração (3) do nebulizador.
- Ligue o adaptador de nariz (5) ao adaptador angular (6) e coloque a outra extremidade na parte superior do nebulizador PARI LC SPRINT SINUS (2a).
- Ligue o compressor (1) à rede eléctrica:
 - ligue o cabo de alimentação (9) à tomada (11) no compressor.
 - Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.

Para desligar o compressor PARI da rede eléctrica após a inalação, proceda pela ordem inversa, retirando **primeiro** a ficha da tomada.

- Antes de dar início ao tratamento, puxe o nebulizador para cima e para fora do suporte (12).
- Ligar o compressor com o interruptor de ligar/desligar (13).
- Após o tratamento, coloque o nebulizador de novo no suporte.

Para ligar e colocar em funcionamento o nebulizador PARI LC SPRINT SINUS e relativamente à terapia, leia o manual de instruções fornecido juntamente com o nebulizador.

6.2 Ligação de um nebulizador PARI LC PLUS ou LC SPRINT

Terapia para as vias respiratórias inferiores com o compressor PARI SINUS 028G1010

Figuras A e B:

- Com uma ligeira torção, encaixe o adaptador da mangueira de ar comprimido (8) no conector "Air-Luft" (15) do compressor.
Ligue a outra extremidade ao nebulizador PARI (2).
- Ligue o compressor (1) à rede eléctrica:
 - ligue o cabo de alimentação (9) à tomada (11) no compressor.
 - Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.

Para desligar o compressor PARI da rede eléctrica após a inalação, proceda pela ordem inversa, retirando primeiro a ficha da tomada.

- Antes de dar início ao tratamento, puxe o nebulizador para cima e para fora do suporte (12).
- Ligar o compressor com o interruptor de ligar/desligar (13).
- Após o tratamento, coloque o nebulizador de novo no suporte.



Nesta inalação não é necessária a mangueira de administração para vibração (7) e a ligação de vibração para a mangueira de administração (14) fica livre.

Para ligar e colocar em funcionamento o nebulizador PARI e relativamente à terapia, leia o manual de instruções fornecido juntamente com o nebulizador.



Para evitar perigos para a saúde (p. ex. uma infecção), é favor ler atentamente o capítulo "Preparativos de Higiene" constante do manual de instruções do nebulizador PARI LC SPRINT SINUS ou LC SPRINT. Além disso, é importante cumprir as instruções relativas à "Limpeza" e "Substituição do filtro" que se encontram a seguir neste manual de instruções.

7 Limpeza

7.1 Compressor



Antes de limpar, desligue o compressor e tire o cabo de alimentação da tomada. Para tirar a ficha da tomada eléctrica, não puxe pelo cabo.

Figura C:

- Limpe a superfície exterior da carcaça do compressor PARI SINUS com um pano húmido.



Não deixe que caiam líquidos sobre os orifícios de ventilação! Infiltrações de líquidos podem causar danos no sistema eléctrico, bem como danificar outras partes do compressor, conduzindo a falhas no funcionamento.

Se entrar algum líquido no compressor, contacte um revendedor especializado ou o Centro de Atendimento PARI (Tel.: +49-(0)8151-279 220 ou info@pari.de). Volte a utilizar o compressor PARI SINUS apenas depois de receber instruções para tal ou após ter sido efectuada uma revisão e reparações eventualmente necessárias pelo revendedor autorizado ou pelos serviços técnicos da PARI GmbH.

7.2 Manutenção das mangueiras de ligação

Dependendo das condições ambientais, pode formar-se condensação na mangueira de ar comprimido e na mangueira de administração durante a sua utilização. Para garantir uma terapia sem problemas, a condensação deve ser eliminada após terminar a utilização do aparelho.

Proceda da seguinte maneira:

- Retire a mangueira de ar comprimido (8) e a mangueira de administração (7) do nebulizador.
- Mantenha a mangueira de ar comprimido ligada ao compressor (conector de ar comprimido (15)).
- Deixe o compressor trabalhar até que o ar que sai pela mangueira tenha eliminado quaisquer eventuais gotículas de condensação que se tenham formado.
- Retire a mangueira de ar comprimido do compressor.
- Ligue a extremidade adequada da mangueira de administração ao conector de ar comprimido do compressor e proceda como indicado acima, até que também esta fique sem gotículas de condensação.

Sempre que mudar de paciente ou no caso de sujidade, substitua o sistema de mangueiras do PARI SINUS (art. n.º 041B4570).

8 Substituição do filtro

Em condições de utilização normais, o filtro que se encontra na placa frontal do compressor PARI SINUS deve ser substituído ao fim de 200 horas de serviço, ou, no mínimo, uma vez por ano.

Adicionalmente, controle o estado do filtro a intervalos regulares (após cada 10 a 12 inalações). Se o filtro se apresentar sujo (com aspecto acinzentado ou acastanhado) ou obstruído, deve ser substituído. Se o filtro estiver húmido, deve também ser substituído por um filtro novo¹⁾.

Não tente limpar o filtro para o voltar a utilizar!

Utilize exclusivamente filtros originais PARI, caso contrário o compressor PARI pode sofrer danos ou deixa de ser possível assegurar uma terapia eficiente.

Para mudar o filtro proceda da seguinte forma (ver fig. D):

- Com uma moeda de dimensões adequadas, desaparafuse o suporte do filtro (16) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o retirar do compressor PARI SINUS.
- Retire o antigo filtro (17) do suporte do filtro e coloque o novo filtro.
- Coloque o suporte do filtro juntamente com o novo filtro no compressor PARI SINUS e aparafuse-o com uma moeda no sentido dos ponteiros do relógio.

9 Eliminação

Este produto é abrangido pelo disposto na directiva REEE²⁾, estando classificado como dispositivo médico da categoria 8. Por conseguinte, este dispositivo não poderá ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para esse efeito, é necessário respeitar a legislação aplicável em vigor no país de utilização (p. ex. eliminação a cargo dos serviços municipalizados ou então da responsabilidade do revendedor).

A reciclagem de materiais contribui para a redução do consumo de matérias-primas e, em última análise, para a preservação do meio ambiente.

1) Art. n.º 041B4852, disponível nas lojas da especialidade ou através da PARI GmbH.

2) Directiva 2002/96/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO, de 27 de Janeiro de 2003, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

10 Dados técnicos

Generalidades

Tipo de compressor:	Compressor duplo: êmbolo para geração de ar comprimido membrana para doseamento
Ligação eléctrica:	ver a placa de características na parte inferior do compressor
Nível sonoro máximo ponderado A do compressor:	aprox. 59 dBA (de acordo com a norma DIN EN 13544-1:2004-09 secção 26)
Pressão efectiva com o nebulizador LC SPRINT SINUS:	150 kPa (1,5 bar)
Amplitude de pressão de administração absoluta:	20 kPa (0,2 bar)
Frequência da amplitude de pressão de administração:	44 Hz
Dimensões do dispositivo:	(L x A x P) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Peso:	1,8 kg
Fluxo:	4,5 l/min

Classificação de acordo com a norma EN 60601-1:1996 para PARI SINUS

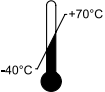
Tipo de protecção contra choques eléctricos:	classe de protecção II
Grau de protecção da peça de aplicação contra choques eléctricos:	tipo B
Grau de protecção contra a penetração de água de acordo com CEI 529 (grau de protecção IP):	sem protecção
Grau de protecção em caso de utilização perto de misturas inflamáveis de produtos anestésicos com ar ou com oxigénio ou protóxido de azoto (gás hilariante):	sem protecção
Modo de funcionamento:	funcionamento contínuo

Indicações sobre a compatibilidade electromagnética



- Os aparelhos de comunicação móveis e portáteis de alta frequência (como p. ex. telemóveis) podem influenciar os aparelhos de electromedicina.
- O campo eléctrico gerado durante o funcionamento do compressor pode interferir no funcionamento dos ecrãs e monitores (cintilação da imagem). Se, durante o funcionamento do aparelho, notar certas interferências (p. ex. cintilação da imagem), afaste-o de outros aparelhos.
- Os dados técnicos relativos à compatibilidade electromagnética, sob a forma de tabela, podem ser pedidos à PARI GmbH ou consultados na Internet em www.pari.de, sob os itens "Products/Inhalation devices/Technical data".

11 Transporte e armazenamento

	Temperatura ambiente: -40°C a $+70^{\circ}\text{C}$
RH 10% - 95%	Humidade relativa 10% a 95%
P 500hPa-1060hPa	Pressão atmosférica entre 500 hPa e 1060 hPa

12 Condições de garantia







Durante a garantia, nós ou o nosso serviço de pós-venda eliminaremos/eliminará gratuitamente todos os defeitos de fabrico ou de material no compressor. Não pode ser reclamado qualquer direito de resolução, redução ou devolução. Falhas que ocorram devido a manuseamento incorrecto do aparelho não são abrangidas por esta garantia. A garantia perde a sua validade se o aparelho for reparado em oficinas não autorizadas. No âmbito desta garantia não são pagas quaisquer indemnizações por danos directos ou indirectos.

Em caso de reclamações, leve o aparelho, completo, até um revendedor especializado ou envie-nos o aparelho dentro da embalagem original, devidamente selado, com o certificado de garantia carimbado pelo revendedor especializado.

As peças sujeitas a desgaste ficam excluídas da garantia.

O prazo de validade da garantia entra em vigor a partir da data de compra.

13 Explicação dos símbolos

	- Atenção: respeitar o manual de instruções - Aviso
	Ligar/Desligar
	Corrente alterna
	Grau de protecção da peça de aplicação: tipo B
	Aparelho da classe de protecção II
	O dispositivo médico foi introduzido no mercado após o dia 13 de Agosto de 2005. O dispositivo não poderá ser deitado fora junto com o lixo doméstico normal. O símbolo do caixote do lixo com um traço por cima remete para a necessidade de separar os lixos.

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Para quaisquer informações sobre o produto, contacte o nosso Centro de Atendimento:
Tel.: +49-(0)8151-279 220

Data da informação: Novembro de 2007

SV Bruksanvisning

- för **PARI SINUS 028G1000**
- för **PARI SINUS 028G1010**
(endast kompressor, utan PARI LC SPRINT SINUS nebulisator och PARI SINUS slangsystem)



Läs noga igenom hela denna bruksanvisning innan nebulisatorn tas i bruk för första gången. Spara bruksanvisningen.

Risker med att inte beakta bruksanvisningen:

Om bruksanvisningen inte beaktas kan personer och produkten utsättas för risker. Närmare bestämt kan exempelvis följande risker uppkomma om den inte beaktas:

- Viktiga produktfunktioner fungerar inte – och därigenom blir behandlingen inte effektiv,
- Risker för person genom termisk, elektrisk, mekanisk eller annan påverkan – i alla avseenden och med alla därtill hörande konsekvenser.

Innehållsförteckning

1	Leveransinnehåll	110
2	Funktionsdetaljer	110
3	Viktiga upplysningar	111
4	Användning	112
5	Information	113
6	Idrifttagande	114
6.1	Anslutning till PARI LC SPRINT SINUS nebulisator	114
6.2	Anslutning av en PARI LC PLUS eller LC SPRINT nebulisator	115
7	Rengöring	116
7.1	Kompressor	116
7.2	Skötsel av anslutningsslangar	116
8	Filterbyte	117
9	Kassering	117
10	Tekniska data	118
11	Transport och förvaring	119
12	Garantivillkor	119
13	Symbolförklaring	120

1 Leveransinnehåll

Kontrollera att följande komponenter medföljer leveransen av PARI SINUS kompressor (028G1000) (se bild A):

(1) PARI SINUS kompressor	(4) Näspropp
(2) Nebulisatorn PARI LC SPRINT SINUS	(5) Näspip
(2a) Nebulisatorns överdel	(6) 45 graders vinkelstycke
(2b) Dysförbindelse (orange)	(7) Bolus slang för vibration
(2c) Nebulisatorns underdel	(8) Tryckluftsslang
(3) Vibrationsanslutning	(9) Nätkabel

2 Funktionsdetaljer

PARI SINUS kompressor har följande funktionsdetaljer (se bild B):

(10) Typskylt (apparatens undersida)	(13) Till/Från strömbrytare
(11) Uttag för nätanslutning (apparatens baksida)	(14) Vibrationsanslutning för bolus slang
	(15) Air-Luft-anslutning för tryckluftsslang
(12) Hållare för nebulisator	(16) Filterhållare

3 Viktiga upplysningar

PARI SINUS kompressor är en elektrisk apparat. Den får varken användas oövervakad eller i explosionsfarliga områden eller fuktiga lokaler.

All slags hantering av apparaten förutsätter att användaren känner till och följer alla instruktioner som ges i denna bruksanvisning. Ansvar för säker funktion av apparaten övergår alltid till användaren om den inte hanteras enligt föreskrifterna.

Reparation av apparaten får endast utföras av PARI GmbH eller av behörig PARI serviceverkstad. Vid reparation som utförs av behörig verkstad krävs en attest med datum, typ och omfattning av reparationen samt företagsinformation och underskrift. Endast PARI originaltillbehör får användas för drift av apparaten.

För att apparaten skall åtskiljas helt från elnätet måste du dra ut stickkontakten ur eluttaget.



Säkerhetsinformation:

- Apparaten får inte användas och stickkontakten måste omedelbart dras ut om apparaten eller nätkabeln är skadad, eller vid misstanke om defekt efter ett fall eller liknande.
- Dra ut stickkontakten:
 - vid störningar under användning,
 - före varje rengöring och skötsel,
 - efter användning.
- Dra inte ut stickkontakten ur eluttaget med våta händer eller genom att dra i kabeln.
- Dra inte nätkabeln över vassa kanter och kläm den inte. Låt den inte hänga ned och skydda den från värme och olja.
- Spädbarn, små barn, barn och personer i behov av hjälp får bara inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. En effektiv behandling kan bara säkerställas på det sättet.
- Kompressorn utgör en risk för personer som befinner sig under den om den faller ner.

Vid utlåning resp. återinsättande av PARI inhalationsapparater måste tillverkarens riktlinjer för "Förberedelse av PARI inhalationsapparater för återinsättande vid patientbyte" beaktas. Dessa riktlinjer kan på begäran fås från PARI GmbH eller på internet, www.pari.de.

PARI GmbH är inte ansvarigt för skador eller funktionsstörningar som beror på olämplig eller avvikande hantering.

4 Användning

PARI SINUS kompressor är i kombination med PARI LC SPRINT SINUS nebulisator en högeffektiv inhalationsapparat för inhalationsbehandling av de övre luftvägarna med läkemedelsaerosoler. Den är lämpad för tillfällig¹⁾ nasal inhalation av ett av läkare ordinerat resp. rekommenderat flytande läkemedel för inhalationsterapi i de övre luftvägarna.

PARI SINUS Kompressor kan även kombineras med alla andra PARI LC PLUS eller LC SPRINT nebulisatorer.

I denna kombination är PARI SINUS kompressor en högeffektiv inhalationsapparat för inhalationsbehandling av de nedre luftvägarna med läkemedelsaerosoler. Den är lämpad för tillfällig²⁾ oral eller nasal inhalation av ett av läkare ordinerat resp. rekommenderat flytande läkemedel för inhalationsterapi i de nedre luftvägarna.

Användning av andra nebulisatorer och tillbehör kan leda till en felaktig användning av inhalationsapparaten och därmed sämre effekt av behandlingen eftersom PARI kompressor och PARI nebulisator är anpassade till varandra.



- Innan behandling påbörjas måste patienten alltid genomgå en läkarundersökning.
- Enbart läkemedel som ordinerats resp. rekommenderats av din läkare får användas.
- Patienter som inte tål eller ogillar behandlingen, ska inte använda den.
- Efter operativa ingrepp eller vid inflammation i mellanörat ska läkaren göra en risk-nyttabedömning innan beslut om behandling med vibrerande aerosol fattas.

1) Användning ska understiga 1 timme, i detta fall max 5 - 8 minuter.

2) Användning ska understiga 1 timme, i detta fall max 20 minuter.

5 Information

Vid behandling av akuta och kroniska inflammationer i bihålorna (sinusit) med hjälp av läkemedel i aerosolform finns särskilda krav avseende generering och användning av aerosoler. Målet är att läkemedlet ska gå genom ostium (förbindelsen mellan näshålan och bihålorna) och direkt till sitt verkningsställe, dvs. till bihålorna. För detta ändamål skapas med hjälp av apparaten en "vibrerande aerosol" som betydligt lättare kan ta sig genom ostium och nå bihålorna. Fördelen med den här lokala behandlingen jämfört med oral, systematisk behandling (t.ex. i tablettform) är att patienten behöver mindre mängd läkemedel. Därmed kan man bl.a. förvänta sig att antalet biverkningar minskar. Dessutom fuktar behandlingen nässlemhinnorna.



Behandlingen får inte genomföras vid nästäppa. Säkerställ att näskanalerna är öppna innan behandlingen påbörjas, t.ex. genom nässpolning med PARI MONTESOL näsdusch och PARI MONTESOL nässpolning. Vid behov kan av läkaren rekommenderat eller ordinerat avsvällande läkemedel användas.

6 Idrifttagande



- Apparaten ska ha rumstemperatur innan den tas i drift.
- Ställ PARI SINUS kompressor på en plan, stabil, ren och dammfri plats.
- Använd inte kompressorn på en heltäckningsmatta, eller i en mycket dammig miljö, t.ex. under sängen, i verkstäder osv.
- Kontrollera att ventilationshålet på sidan inte övertäcks.
- Täck aldrig över apparaten under användning.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på apparaten.

6.1 Anslutning till PARI LC SPRINT SINUS nebulisator

Behandling endast för övre luftvägarna med PARI SINUS 028G1000

Bild **A** och **B**:

- Anslut tryckluftsslansens adapter (8) med en lätt vridning i uttaget "Air-Luft" (15) på kompressorn.
Anslut den andra änden till PARI nebulisator (2).
- Anslut bolussslansens adapter (7) med en lätt vridning i uttaget "Vibration" (14) på kompressorn.
- Anslut den andra änden på bolussslangen i vibrationsanslutningen (3) på nebulisatorn.
- Sätt ihop näspipen (5) med vinkelstycket (6) och anslut den andra änden med PARI LC SPRINT SINUS nebulisatorns överdel (2a).
- Koppla kompressorn (1) till elnätet:
 - Anslut nätkabeln (9) till uttaget (11) på kompressorn.
 - Sätt in nätkabelns stickkontakt i avsett eluttag.

Efter inhalationen kopplas PARI kompressor bort från elnätet i omvänd ordning, dvs. genom att **först** dra ut stickkontakten ur eluttaget.

- Dra nebulisatorn uppåt ut ur hållaren före (12) behandlingen.
- Starta kompressorn med Till/Från-strömbrytaren (13).
- Sätt tillbaka nebulisatorn i dess hållare efter behandling.

För anslutning och användning av PARI LC SPRINT SINUS nebulisator och för genomförande av behandling, se den bruksanvisning som medföljer nebulisatorn.

6.2 Anslutning av en PARI LC PLUS eller LC SPRINT nebulisator

Behandling för de nedre luftvägarna med PARI SINUS kompressor 028G1010

Bild A och B:

- Anslut tryckluftsslansens adapter (8) med en lätt vridning i uttaget "Air-Luft" (15) på kompressorn.
Anslut den andra änden till PARI nebulisator (2).
- Koppla kompressorn (1) till elnätet:
 - Anslut nätkabeln (9) till uttaget (11) på kompressorn.
 - Sätt in nätkabelns stickkontakt i avsett eluttag.

Efter inhalationen kopplas PARI kompressor bort från elnätet i omvänd ordning, dvs. genom att först dra ut stickkontakten ur eluttaget.

- Dra nebulisatorn uppåt ut ur hållaren före (12) behandlingen.
- Starta kompressorn med Till/Från-strömbrytaren (13).
- Sätt tillbaka nebulisatorn i dess hållare efter behandling.



Vid denna inhalation behövs inte bolus slang för vibration (7) och vibrationsanslutningen för bolus slangen (14) används inte.

För anslutning och användning av PARI nebulisator och för genomförande av behandling, se den bruksanvisning som medföljer nebulisatorn.



För att undvika hälsorisker (t.ex. en infektion) läs även kapitlet "Hygien" i bruksanvisningen till din PARI LC SPRINT SINUS eller LC SPRINT nebulisator. Det är också viktigt att beakta nedanstående avsnitt om "Rengöring" och "Filterbyte" i bruksanvisningen.

7 Rengöring

7.1 Kompressor



Slå av kompressorn före varje rengöring och dra ut stickkontakten ur eluttaget. Dra inte i kabeln för att dra ut nätkontakten ur eluttaget.

Bild C:

- Torka av PARI SINUS kompressor utvändigt med en fuktig trasa.



Spruta inte någon vätska i ventilationshålet! Vätska som tränger in kan skada elektriska delar samt andra kompressordelar och leda till en funktionsstörning.

Om vätska trängt in i kompressorn, kontakta behörig fackhandlare eller PARI service-center (Tel.: +49-(0)8151-279 220 eller info@pari.de). Använd inte PARI SINUS kompressor igen förrän efter anvisning av fackhandlare eller PARI, eller efter undersökning och eventuella nödvändiga reparationer av behörig fackhandlare eller PARI GmbH teknisk service.

7.2 Skötsel av anslutningsslangar

Beroende på omgivningsförhållanden kan det under användningen bildas fukt i tryckluft- och bolusslangarna. För att säkerställa en felfri behandling måste fukten avlägsnas efter avslutad användning.

Gör detta i följande steg:

- Ta bort tryckluftsslangen (8) och bolusslangen (7) från nebulisatorn.
- Låt tryckluftsslangen sitta instucken i kompressorn (tryckluftsanslutning (15)).
- Låt kompressorn arbeta tills luften som strömmar ut ur kompressorn har avlägsnat eventuell restfukt.
- Ta bort tryckluftsslangen från kompressorn.
- Stäng nu bolusslangen med den passande änden på kompressorns tryckluftsanslutning och fortsätt enligt ovan tills eventuell fuktutfällning avlägsnats.

Vid användning för annan patient respektive vid föroreningar ska PARI SINUS slangsystem bytas ut. (Art. nr. 041B4570).

8 Filterbyte

Filtret i frontplattan på din PARI SINUS kompressor ska under normala driftsförhållanden bytas var 200:e driftstimme, dock minst en gång per år.

Undersök dessutom filtret regelbundet (efter vart tionde till tolfte inhalationstillfälle). Om det är nedsmutsat (grå- eller brunfärgat) eller blockerat måste det bytas. Om filtret har blivit fuktigt måste det också bytas mot ett nytt filter¹⁾.

Försök inte rengöra och återanvända filtret!

Använd endast PARI originalfilter, eftersom det annars finns risk för att PARI kompressorn skadas eller att behandlingen blir otillräcklig.

Filterbyte görs på följande sätt (se bild D):

- Skruva ut filterhållaren (16) moturs ur din PARI SINUS kompressor med ett passande mynt.
- Ta bort det gamla filtret (17) ur filterhållaren och sätt dit det nya.
- Sätt in filterhållaren med det nya filtret i din PARI SINUS och skruva fast den genom att vrida medurs med ett mynt.

9 Kassering

Denna produkt faller under tillämpningsområdet för WEEE²⁾ och hör till kategori 8: medicintekniska produkter. Därför får denna produkt inte kastas i hushållssoporna. Aktuella nationella föreskrifter för kassering ska beaktas (t.ex. kassering via kommun eller leverantör).

Materialåtervinning hjälper till att minska användningen av råmaterial och att skydda miljön.

1) Artikelnummer 041B4852, kan fås från fackhandel eller PARI GmbH.

2) EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om gamla el- och elektronikprodukter.

10 Tekniska data

Allmän information

Kompressortyp:	Dubbelkompressor: Kolv för tryckluftproduktion Membran för bolusproduktion
Elanslutning:	se typskylt på kompressorns undersida
Maximal A-klassad ljudnivå för kompressorn:	cirka 59 dBA (enligt: DIN EN 13544-1:2004-09 avsnitt 26)
Driftstryck med LC SPRINT SINUS nebulisator:	150 kPa (1,5 bar)
Total bolus tryckamplitud:	20 kPa (0,2 bar)
Frekvens för bolus tryckamplitud:	44 Hz
Höljets mått:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15,0 cm
Vikt:	1,8 kg
Flöde:	4,5 l/min

Klassificering enligt EN 60601-1:1996 för PARI SINUS

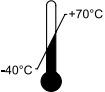
Skyddsätt mot elektrisk stöt:	Skyddsklass II
Skyddsgrad mot elektrisk stöt från beståndsdelarna:	Typ B
Skyddsgrad mot vatteninträngning enligt IEC 529 (IP-skyddsgrad):	Inget skydd
Skyddsgrad vid användning tillsammans med brännbara blandningar av narkosmedel med luft, syre eller lustgas:	Inget skydd
Driftsätt:	Kontinuerlig drift

Uppgifter om elektromagnetisk påverkan



- Bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning, t.ex. mobiltelefoner, kan påverka elektromedicinska apparater.
- Det elektriska fält som bildas under kompressorns användning kan störa funktionen hos bildskärmar och monitorer (fladdrande bilder). Om man vid användning av apparaten märker påverkan från omgivningen (t.ex. att bilden fladdrar), bör man öka avståndet till andra apparater.
- Tekniska data om elektromagnetisk kompatibilitet kan på begäran fås i tabellform från PARI GmbH eller på internet, www.pari.de, under rubriken "Products/Inhalation devices/Technical data".

11 Transport och förvaring

	Omgivningstemperatur -40 °C till $+70\text{ °C}$
RH 10% - 95%	Relativ luftfuktighet 10 % till 95 %
P 500hPa-1060hPa	Luftryck 500 hPa till 1060 hPa

12 Garantivillkor







Under garantitiden åtgärdar vi eller vår kundtjänst fabriktions- och materialfel på kompressorn utan kostnad. Krav på ändring, minskning eller hävning av köpet medges ej. Skador som uppstår genom olämplig behandling av apparaten täcks inte av denna garanti. Garantin gäller inte vid obehörigt ingrepp i apparaten. Ersättning för indirekta eller direkta skador omfattas ej av denna garanti.

Vid reklamation, lämna in hela apparaten till en fackhandlare eller skicka apparaten förpackad i originalkartongen tillsammans med av fackhandlaren stämplat garantibevis till PARI GmbH.

Förslitningsdelar ingår inte i garantin.

Garantiperioden gäller från inköpsdatum.

13 Symbolförklaring

	- Varning, se bruksanvisning. - Varning
	Till/Från
	Växelström
	Användningsdelarnas skyddsgrad: Typ B
	Apparat av skyddsklass II
	Den medicintekniska produkten släpptes efter den 13 augusti 2005. Produkten får inte kastas i de vanliga hushållssoporna. Symbolen med den överkorsade soptunnan visar att delarna måste samlas in separat.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Kontakta vårt servicecenter för produktinformation:

Tel.: +49-(0)8151 - 279 220

Denna bipacksedel godkändes senast: November 2007

Garantieschein für PARI SINUS

Certificate of Guarantee for PARI SINUS

Für dieses Gerät gewähren wir 3 Jahre Garantie. Die Garantiefrist läuft ab Kaufdatum.

Sollten Sie eine Reklamation haben, bringen Sie bitte das vollständige Gerät zu Ihrem Fachhändler oder schicken Sie es uns gut verpackt und frankiert mit diesem Garantieschein ein.

We grant a 3 year guarantee on this appliance, commencing on the date of purchase.

In the event of a claim under this guarantee, please bring the complete appliance to your dealer or send it to us, well packed and postage paid, together with this certificate of guarantee.

Kaufbestätigung: Das Gerät mit der angegebenen Gerätenummer wurde von uns original verpackt verkauft.

Confirmation of purchase: The appliance with the stated appliance number was sold in its original packaging.

Bar code label

Kaufdatum/
Purchase date

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers/
stamp and signature of the dealer

Geräte Nr.
Appliance No.

Spezialisten für effektive Inhalation



Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49-(0)8151-279 0 • Fax: +49-(0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de